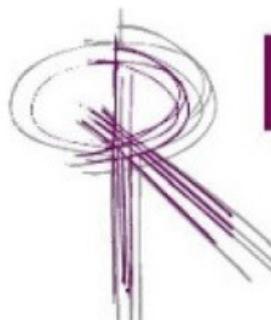


TESAURO DE GÉNERO

Tesouro de la Red de Centros de Documentación
y Bibliotecas de Mujeres

Actualización 9 de octubre de 2023



RED DE CENTROS DE
DOCUMENTACIÓN Y
BIBLIOTECAS DE MUJERES

Primera versión realizada en 2004

A partir de una reestructuración y actualización de la versión de dicha fecha del [Tesaurus](#) '[Mujer](#)' del Centro de Documentación del antiguo Instituto de la Mujer estatal

Actualiza:

Centro de Documentación María Zambrano

[Centro de Documentación María Zambrano. Instituto Andaluz de la Mujer](#)

Dirección y teléfonos: C/ Alfonso XII, 52. 41002 Sevilla. 955 034 951 - 671 597 569

Correos-e: biblioteca.iam@juntadeandalucia.es; documentacion.iam@juntadeandalucia.es

Web: <http://www.juntadeandalucia.es/iam/index.php/recursos-y-servicios/cdmz>

Catálogo en línea: <https://www.juntadeandalucia.es/cultura/idea/opacidea/cdmz>

Listas de difusión:

<http://www.juntadeandalucia.es/iam/index.php/maria-zambrano/informacion-de-convocatorias>

Blog Generando Lecturas: <http://generandolecturas.wordpress.com/>

Facebook: <https://www.facebook.com/CDMZambrano>

Twitter: https://twitter.com/CD_MZambrano

Instagram: https://www.instagram.com/cd_mzambrano/

Youtube: https://www.youtube.com/@IAMJUNTA/playlists?view=50&sort=dd&shelf_id=6

Spotify: <https://open.spotify.com/user/nna24d072awh5nrdmhd0swuhn>

PRESENTACIÓN.....	4
FAMILIAS DE DESCRIPTORES.....	6
01. ADMINISTRACIÓN PÚBLICA.....	8
02. AMBIENTE SOCIODEMOGRÁFICO.....	9
03. BIENESTAR SOCIAL.....	17
04. CENTROS-ENTIDADES.....	19
05. CIENCIAS-TÉCNICAS.....	22
06. CULTURA.....	30
07. DERECHO-NORMATIVA.....	39
08. DOCUMENTACIÓN-MEDIOS COMUNICACIÓN.....	42
09. ECONOMÍA.....	47
10. EDUCACIÓN.....	51
11. FAMILIA.....	55
12. POLÍTICA.....	59
13. PROMOCIÓN DE LAS MUJERES.....	64
14. PROSTITUCIÓN.....	70
15. SALUD.....	71
16. SEXUALIDAD.....	77
17. TRABAJO.....	80
18. VIOLENCIA DE GÉNERO.....	91

PRESENTACIÓN DEL TESAURO DE GÉNERO

Tesoro de la *Red de Centros de Documentación y Bibliotecas de Mujeres* creado en el año 2004 por el Centro de Documentación María Zambrano a partir de la versión existente en aquel momento del *Tesoro "Mujer"* del Instituto de la Mujer estatal, modificando parcialmente la estructura y contenidos del mismo conforme a lo acordado en un Taller sobre lenguajes documentales realizado en el *X Encuentro de la Red* que tuvo lugar en Vitoria el año anterior, en el que se consideró que el *Tesoro "Mujer"* denotaba ciertos aspectos confusos que era preciso solventar, como, por ejemplo, el hecho de que los términos de violencia de género estuvieran dentro de la familia denominada 'Marginación', entendiéndose que este tipo de violencia desafortunadamente se puede dar en cualquier tipo de medios, sean o no marginales.

Dado que el Instituto de la Mujer no podía en aquel tiempo asumir los cambios acordados por las cargas de trabajo que ello suponía, el Centro de Documentación María Zambrano asumió el encargo de actualizar el Tesoro, modificando la estructura conforme a lo hablado en el Taller -según se desarrolla en el siguiente apartado-, y actualizando la terminología, tan viva y cambiante en general y en el área de la igualdad de género en concreto, cosa que sigue haciendo en la actualidad, con el apoyo de la Comisión del Tesoro de la Red, que coordina, y presentando los cambios propuestos para la aprobación de la Red en los Encuentros que realiza la misma anualmente.

Diferencias de estructura entre el Tesoro de Género y el Tesoro 'Mujer'

Las principales diferencias se refieren a la desaparición de una *familia*, la creación de dos nuevas, la renumeración de algunas familias para mantener el orden alfabético de las mismas y el cambio en las denominaciones de algunas familias.

La familia eliminada fue la **12. Marginación**, que incluía términos sobre dicha materia y sobre prostitución y violencia de género, creando dos nuevas familias: **14. Prostitución** y **18. Violencia de género**.

Así, los términos relacionados con Marginación que había en la familia 12 se llevaron a la familia **02. Ambiente sociodemográfico**, actualizándose sus denominaciones (por ejemplo, el término **Marginación** pasó a ser no descriptor de **Exclusión social**, etc.).

Con los términos relacionados con Prostitución de la familia 12 se creó la nueva familia sobre **Prostitución** mencionada, que se numeró como familia 14 por respetar el orden alfabético de las familias dentro del *Tesoro 'Mujer'*.

Por ese mismo motivo -respetar el orden alfabético de las familias- la familia de **Política** (13 en el *Tesoro 'Mujer'*) pasó a ser la 12 y **Promoción de la mujer** (14 en el *Tesoro 'Mujer'*) pasó a ser la 13; a partir de ahí el orden de las familias sigue igual al haberse introducido como número 14 la nueva familia de **Prostitución**.

De forma similar a lo ocurrido en el caso de los términos relacionados con Prostitución, los términos de Violencia pasaron a la nueva familia **Violencia de género**, que es la familia 18 -y última- por respetar el orden alfabético referido.

Los términos de Prostitución y Violencia se han puesto, pues, en familias separadas, si bien se han establecido relaciones entre distintos términos de ambas familias por entender que son materias muy relacionadas. Esto se ha hecho así por resolver de alguna forma la falta de consenso habida en el Taller mencionado en el apartado anterior sobre si la prostitución se podía considerar dentro de Trabajo o, como

sostenía la mayoría de las personas participantes en el Taller, debía incluirse dentro de Violencia de género.

Tampoco se consideró adecuado dejar los términos de violencia dentro de Marginación (o pasarlos a Ambiente sociodemográfico junto con el resto de términos de Marginación) pues es un fenómeno presente en todas las clases sociales, como se ha mencionado en el apartado anterior.

Respecto al cambio en los nombres de algunas familias, estos se efectuaron en primera familia, que pasó de **1. Administración del Estado** a **01. Administración pública**, así como la **4. Centros**, ahora denominada **04. Centros-Entidades**.

Además, se crearon nuevos términos para que el lenguaje estuviera al día de nuevas realidades y, como ya se ha mencionado, se cambiaron numerosos términos, actualizándose en sus denominaciones, lo que conllevó la revisión de las relaciones existentes entre los distintos términos, labor que se sigue realizando en la actualidad.

Presentación de la terminología dentro del *Tesaurus de Género*

Por limitaciones del programa de elaboración del *Tesaurus* -un simple procesador de texto del que finalmente se obtiene un pdf-, el mismo solo incluye por familias la estructura jerárquica de los términos, con lo que las relaciones de jerarquía vienen implícitas según la posición de los descriptores en el esquema. En cada término o descriptor, además, se incluyen, si son pertinentes, una nota de alcance (NA), relaciones asociativas (TR) y relaciones de equivalencia (UP).

De esta forma, si bien existe la limitación de que los descriptores se presentan en una sola lista, al menos cada descriptor recoge todas las relaciones semánticas que le corresponden.

En cualquier caso, consideramos que ya no es preciso los distintos listados existentes en los tesauros tradicionales dada las facilidades de búsqueda que tienen los documentos en formato pdf.

Característica fundamental del *Tesaurus de Género*

Dado que esta herramienta está destinada fundamentalmente a ser usada por bibliotecas y centros de documentación especializados en mujeres y género, al igual que ya pasaba con el *Tesaurus "Mujer"*, **el género femenino se utiliza como genérico**. Si se desea explicitar el género en términos que no lo expresen implícitamente y/o para quienes trabajan con catálogos colectivos o de establecimientos documentales de carácter general, se recomienda usar los descriptores del *Tesaurus* que se precisen más los términos que indiquen el sexo, como son 'Mujeres', 'Hombres' o 'Niñas', 'Niños'.

Mantenimiento al día del *Tesaurus de Género*

Como ya se ha mencionado, la actualización del *Tesaurus* se realiza continuamente por el Centro de Documentación María Zambrano con el fin de mantener un lenguaje documental adaptado a la realidad cambiante.

La actualización puede ser a iniciativa propia, a instancias de otras personas integrantes de la Comisión del *Tesaurus* de la Red y/o por consenso de la Red en las reuniones al respecto en los Encuentros de la misma.

Para informar sobre las actualizaciones periódicas, junto con el *Tesaurus* en el apartado de la [web](#) del Centro de Documentación María Zambrano dedicado a los lenguajes documentales usados por el mismo se incluyen las revisiones anuales mencionadas.

Implicaciones de los cambios de términos

Siempre que ello sea posible, es conveniente que los centros que usen este *Tesaurus* para la descripción de contenidos de sus recursos documentales revisen su catálogos para actualizar los términos modificados y/o agregar los nuevos términos en los registros de los recursos cuyos contenidos sean susceptibles de ser descritos con la nueva terminología, labor que facilitan los sistemas integrados de gestión de bibliotecas actuales.

[\[Ir al índice\]](#)

DESCRIPTORES POR FAMILIAS

Estructura jerárquica

(incluye notas de alcance y relaciones asociativas y de equivalencia)

01. ADMINISTRACIÓN PÚBLICA

≡ **Administración de Justicia**

TR: **Derecho, Procedimiento judicial, Profesionales del Derecho, Tribunales**

≡ **Administración pública**

TR: **Altos cargos de la Administración, Funcionarias, Empresas Públicas**

= **Administración autonómica**

TR: **Diputadas autonómicas, Elecciones autonómicas**

UP: Comunidades Autónomas, Consejerías, Parlamentos Autonómicos

= **Administración central**

TR: **Ministras, Presidentas del Gobierno**

UP: Administración del Estado, Administración Estatal, Administración Nacional, Gobiernos

– **Gobierno**

TR: **Ministras, Presidentas de Gobierno**

= **Administración local**

TR: **Alcaldesas, Concejales, Elecciones locales**

UP: Ayuntamientos, Diputaciones provinciales

≡ **Defensor del Pueblo**

NA: Úsese para toda institución con funciones semejantes a las del defensor del pueblo español (caso del Ombudsman sueco)

≡ **Parlamentos nacionales**

NA: Úsese para designar a las instituciones que ejercen el poder legislativo a nivel nacional únicamente

TR: **Diputadas nacionales, Elecciones generales, Senadoras**

UP: Congreso de los Diputados, Cortes, Senados

≡ **Seguridad pública**

UP: Seguridad del Estado

= **Fuerzas Armadas**

NA: Se refiere a cualquier tipo de institución armada (Ejército, Guardia Civil, etc.)

TR: **Conflictos bélicos**

UP: Ejército, Guardia civil, Militares

– **Objeción de conciencia**

UP: Objetores de conciencia

– **Servicio militar**

UP: Militares

= **Policía**

UP: Policías

– **Aspectos policiales**

[\[Ir al índice\]](#)

02. AMBIENTE SOCIODEMOGRÁFICO

≡ **Androcentrismo**

NA: Sistema de pensamiento que considera al ser humano de sexo masculino como el centro del universo, como la medida de todas las cosas, como el único observador válido de cuanto sucede en el mundo

≡ **Asociaciones**

UP: Federaciones

= **Asociaciones de mujeres**

TR: **Organizaciones no gubernamentales, Consejos de la Mujer**

UP: Organizaciones de mujeres

= **Redes de mujeres**

NA: Generalmente persiguen objetivos exclusivos de intercambio de información y pueden ser tanto de ámbito nacional como internacional

≡ **Asociacionismo**

TR: **Fundaciones, Participación política**

≡ **Aspectos sociales**

TR: **Aspectos socioeducativos**

≡ **Ayuda**

UP: Apoyo

≡ **Conflictos sociales**

TR: **Conflictos**

UP: Enfrentamientos, Luchas

≡ **Delincuencia**

= **Delincuentes**

= **Mujeres presas**

TR: **Cárceles, Presas políticas, Políticas penitenciarias**

UP: Reclusas, Presidarias

≡ **Demografía**

= **Aspectos sociodemográficos**

= **Fecundidad**

NA: Úsese además por natalidad

TR: **Política de natalidad**

UP: Natalidad, Tasa de fecundidad, Tasa de natalidad

— **Descenso de la fecundidad**

UP: Descenso de fecundidad, Descenso de la natalidad

= **Migración**

TR: **Política de migración**

— **Emigración**

TR: **Emigrantes**

— **Inmigración**

TR: **Inmigrantes**

— **Migrantes**

- **Emigrantes**
- **Exiliadas**
NA: Emigrantes por motivos políticos
UP: Refugiadas
- **Inmigrantes**
- = **Mortalidad**
TR: **Salud infantil**
UP: Tasa de mortalidad
 - **Esperanza de vida**
 - **Eutanasia**
TR: **Enfermedades**
 - **Mortalidad infantil**
UP: Tasa de mortalidad infantil
TR: **Salud infantil**
 - **Mortalidad materna**
NA: durante el parto o el puerperio
TR: **Parto, Puerperio**
UP: Tasa de mortalidad materna
- = **Nupcialidad**
TR: **Bodas**
UP: Tasa de nupcialidad
- = **Política demográfica**
TR: **Políticas públicas**
UP: Política de población, Políticas de población, Políticas demográficas
 - **Política de migración**
TR: **Migración, Políticas públicas**
UP: Políticas de migración
 - **Política de natalidad**
TR: **Fecundidad, Políticas públicas**
UP: Políticas natalistas
- ≡ **Exclusión social**
UP: Excluidas, Marginación, Marginadas
- ≡ **Diferencias de género**
NA: Úsese para aquellos recursos en los que se pone de manifiesto el conjunto de pautas de conducta o patrones de relaciones asignados a cada sexo en las diferentes culturas. En otras palabras, este término se utiliza para demarcar las diferencias socioculturales que existen entre hombres y mujeres y que son impuestas por el sistema de organización político, económico, cultural y social, y por lo tanto, son modificables. Para recursos sobre diferencias físicas entre mujeres y hombres usar el término **Diferencias entre sexos**
TR: **Estudios de género, Psicología diferencial, Roles sexuales, Sistema sexo-género**

- UP: Género
- ≡ **Geografía humana**
 - TR: **Geografía**
 - = **Mujer rural**
 - TR: **Agricultoras, Ganaderas**
 - UP: Campesinas, Mujeres rurales
 - = **Mujer urbana**
 - TR: **Urbanismo**
 - UP: Mujeres urbanas, Mujeres urbanitas
 - = **Uso del espacio**
 - TR: **Urbanismo**
 - = **Vivienda**
 - TR: **Urbanismo**
 - **Traslado de residencia**
- ≡ **Inserción social**
 - UP: Reinserción social
- ≡ **Mujeres relevantes**
 - UP: Celebridades, Mujeres célebres, Mujeres ilustres
 - = **Académicas**
 - TR: **Científicas, Escritoras, Profesoras, Universidades**
 - = **Aristócratas**
 - TR: **Princesas, Reinas**
 - UP: Baronesas, Condesas, Duquesas, Nobles
 - = **Filántropas**
 - TR: **Mecenas**
 - UP: Benefactoras, Bienhechoras
- ≡ **Opinión pública**
 - TR: **Actitudes sociales**
- ≡ **Pobreza**
 - UP: Mujeres pobres, Personas pobres, Pobres
 - = **Aporofobia**
 - = **Feminización de la pobreza**
 - = **Transeúntes**
 - UP: Homeless, Indigentes, Sin techo, Vagabundas
- ≡ **Racismo**
 - TR: **Grupos étnicos, Multiculturalismo, Xenofobia**
 - UP: Discriminación racial
- ≡ **Relaciones interpersonales**
 - TR: **Relaciones familiares**
 - UP: Relaciones personales
 - = **Amistad**

- TR: **Relaciones entre mujeres**
- UP: Amigas, Amigos
- = **Amor**
- TR: **Relaciones amorosas**
- **Amor romántico**
- TR: **Celos**
- **Poliamor**
- NA: Neologismo que significa tener más de una relación íntima, amorosa, sexual y duradera de manera simultánea con varias personas, con el pleno consentimiento y conocimiento de todos los amores involucrados
- TR: **Monogamia, Poligamia**
- = **Celos**
- TR: **Amor romántico**
- = **Noviazgo**
- UP: Novias, Novios
- = **Relaciones amorosas**
- TR: **Amor**
- = **Relaciones entre mujeres**
- TR: **Amistad, Relaciones lésbicas**
- = **Relaciones entre sexos**
- TR: **Feminismo, Relaciones heterosexuales**
- UP: Relaciones de género
- = **Relaciones interraciales**
- ≡ **Resolución de conflictos**
- TR: **Conflictos**
- = **Mediación**
- TR: **Mediación escolar, Mediación familiar**
- ≡ **Roles sexuales**
- NA: Papel que juegan ambos sexos en los distintos ámbitos de la sociedad
- TR: **Estereotipos sexuales, Diferencias de género, Machismo, Socialización**
- = **Androginia**
- NA: Coexistencia en una misma persona de características masculinas y femeninas
- = **Hombres**
- NA: Úsese para estudios sobre los hombres o en los que se ponen de manifiesto las actitudes u opiniones de éstos ante determinada cuestión
- TR: **Andrología**
- UP: *Men's Studies*
- **Identidad masculina**
- TR: **Identidad sexual, Imagen del hombre, Modelos de masculinidad**
- UP: Masculinidad
- **Masculinidades igualitarias**

TR: **Modelos de masculinidad**

UP: Nuevas masculinidades

— **Modelos de masculinidad**

TR: **Identidad masculina, Imagen del hombre, Masculinidades igualitarias**

= **Identidad sexual**

NA: Percepción que las personas tienen sobre sí mismas en cuanto a su pertenencia a un género determinado, no determinada necesariamente por sus características físicas o biológicas; no confundir con la orientación sexual o atracción sexual hacia alguno/s de los géneros

TR: **Conducta sexual, Diversidad sexual, Identidad femenina, Identidad masculina**

UP: Identidad de género, Identidades sexuales

= **Mujeres**

NA: Úsese para estudios sobre las mujeres o en los que se ponen de manifiesto las actitudes u opiniones de éstas ante determinada cuestión

TR: **Estudios de género**

— **Identidad femenina**

TR: **Identidad sexual, Imagen de la mujer, Modelos de feminidad**

UP: Femenidad, Feminidad, Identidad de la mujer

— **Modelos de feminidad**

TR: **Identidad femenina, Imagen de la mujer**

≡ **Situación social**

NA: Úsese sólo para estudios que recogen datos sobre diversos aspectos de la realidad de las mujeres en un área geográfica determinada. Es decir, cuando hable de la situación laboral, educativa, sanitaria, etc. en el mismo recurso. Si conviniera reflejar los descriptores de las áreas concretas se haría en las analíticas correspondientes. En la medida de lo posible este descriptor deberá ser sustituido por descriptores más concretos que reflejan la temática del estudio, reservándose sólo para el caso de trabajos muy generales

TR: **Cambio social**

UP: Situación de la mujer, Situación social de la mujer

≡ **Socialización**

NA: Proceso por el que la sociedad, a través fundamentalmente de la familia y la escuela, transmite valores admitidos, entre ellos el sexismo y los roles sexuales

TR: **Roles sexuales**

= **Matriarcado**

= **Patriarcado**

≡ **Sociedad**

NA: Ambiente social

TR: **Sociedad de la información**

≡ **Sociedades**

NA: Conjuntos de individuos que comparten fines, conductas y cultura, y que se relacionan interactuando entre sí, cooperativamente, para formar grupo o comunidades

- = **Sociedades primitivas**
- ≡ **Variables sociológicas**
 - TR: **Investigación**
 - UP: Variables sociales
 - = **Clases sociales**
 - **Burguesía**
 - **Cuidatoriado**
 - NA: Término creado por M^a Ángeles Durán para personas que se dedican al trabajo de cuidados
 - TR: **Cuidadoras**
 - **Proletariado**
- = **Estado civil**
 - TR: **Familia**
 - **Casadas**
 - TR: **Esposas**
 - **Divorciadas**
 - TR: **Divorcio, Mujeres solas**
 - **Separadas**
 - TR: **Mujeres solas, Separación**
 - **Solteras**
 - TR: **Mujeres solas**
 - **Viudas**
 - TR: **Mujeres solas, Prestaciones por muerte-supervivencia**
 - UP: Viudedad
- = **Grupos de edad**
 - UP: Ciclos de edad
 - **Adultas**
 - NA: Para mujeres entre treinta y cinco y sesenta años
 - UP: Adultos, Mediana edad
 - **Ancianas**
 - NA: Para mujeres de más de ochenta años
 - TR: **Abuelas, Jubiladas, Residencias de personas ancianas**
 - UP: Ancianos, Cuarta edad, Senectud, Viejas
 - **Jóvenes**
 - NA: Para mujeres jóvenes usar ambos descriptores. Para mujeres entre trece y treinta y cinco años
 - UP: Mujeres jóvenes, Juventud
 - **Adolescentes**
 - NA: Para mujeres adolescentes usar ambos descriptores. Para mujeres entre trece y dieciocho años
 - UP: Adolescencia, Chicas adolescentes, Mujeres adolescentes
 - **Menores**

- TR: **Infanticidio**
 - UP: Infancia, Infantes
 - **Niñas**
 - **Mujeres mayores**
 - NA: Para mujeres entre sesenta y ochenta años
 - TR: **Menopausia**
 - UP: Menopáusicas, Mujeres maduras, Postmenopáusicas, Tercera edad
- = **Grupos étnicos**
 - TR: **Racismo**
 - UP: Razas, Grupos raciales
 - **Asiáticas**
 - UP: Asiáticos
 - **Blancas**
 - UP: Blancos
 - **Comunidades indígenas**
 - **Gitanas**
 - UP: Gitanos
 - **Indias**
 - UP: Indios
 - **Negras**
 - UP: Negros
 - **Poblaciones aborígenes**
 - UP: Aborígenes
 - **Semitas**
 - **Árabes**
 - TR: **Islam**
 - UP: Mujeres árabes
 - **Judías**
 - TR: **Judaísmo**
- = **Indicadores sociales**
 - TR: **Indicadores educativos, Indicadores de género**
 - **Calidad de vida**
 - **Uso del tiempo**
 - NA: Distribución de la jornada diaria entre las distintas actividades (ocio, trabajo en el hogar, trabajo fuera del hogar, etc.)
 - TR: **Ocio**
 - UP: Control del tiempo, Organización del tiempo, Usos del tiempo
 - **Horarios**
 - TR: **Jornada laboral**
 - UP: Horarios comerciales
- = **Nivel de estudios**

= **Sexo**

NA: Se entiende únicamente como variable sociodemográfica, para 'sexualidad' utilizar ese término

≡ **Vida cotidiana**

TR: **Costumbres**

≡ **Violencia**

NA: Para violencia no ejercida específicamente contra las mujeres

TR: **Violencia escolar, Violencia de género**

≡ **Xenofobia**

TR: **Racismo**

[\[Ir al índice\]](#)

03. BIENESTAR SOCIAL

≡ Asistencia

TR: **Asistencia jurídica, Asistencia psicológica, Asistencia sanitaria, Asistencia social**

= Asistencia social

TR: **Pobreza**

UP: Atención social, Beneficencia

≡ Bienestar social

NA: Conjunto de factores que participan en la calidad de la vida de las personas y que hacen que sus existencias posean todos aquellos elementos que de lugar a la tranquilidad y satisfacción humana

TR: **Políticas sociales**

≡ Estado del bienestar

≡ Intervención social

NA: “Acción programada y justificada desde un marco legal y teórico, que se realiza sobre un colectivo o persona, trabajando los perfiles psicoevolutivos y los sectores sociales con un doble fin de mejorar su situación generando un cambio social, cambiando situaciones que generen desigualdad” ([Wikipedia](#), 2019)

≡ Políticas sociales

TR: **Bienestar social, Políticas públicas**

≡ Protección social

TR: **Asistencia social**

= Protección a la familia

TR: **Familia**

UP: Ayuda familiar

= Protección de menores

= Seguridad social

— Prestaciones contributivas

TR: **Ayudas económicas**

UP: Pensiones

- Prestaciones por desempleo

TR: **Desempleo**

UP: Protección por desempleo, Subsidio de desempleo, Subsidio de paro

- Prestaciones por invalidez

TR: **Personas con discapacidad**

UP: Prestaciones por incapacidad laboral transitoria, Prestaciones por invalidez permanente, Prestaciones por invalidez provisional

- Prestaciones por jubilación

TR: **Jubiladas**

UP: Pensiones de jubilación

- Prestaciones por muerte-supervivencia

NA: Incluye pensión de orfandad, de viudedad y en favor de familiares

TR: **Viudas**

UP: Pensión de orfandad, Pensión de viudedad

— **Prestaciones no contributivas**

TR: **Ayudas económicas, Prestaciones familiares**

UP: Salario social

= **Servicios sociales**

— **Ayuda a domicilio**

= **Trabajo social**

TR: **Trabajadoras sociales**

≡ **Servicios públicos**

≡ **Voluntariado**

[\[Ir al índice\]](#)

04. CENTROS-ENTIDADES

≡ **Archivos**

TR: **Archiveras**

UP: Archivos feministas

≡ **Aspectos organizativos**

NA: Úsese para aquellas obras en las que se detalla la estructura orgánica de determinado organismo o centro

UP: Organización

≡ **Bibliotecas**

TR: **Bibliotecarias**

≡ **Cárceles**

NA: Situación de las cárceles de mujeres

TR: **Presas políticas, Mujeres presas, Políticas penitenciarias**

UP: Cárceles de mujeres, Instituciones penitenciarias, Prisiones, Reformatorios

≡ **Casas de acogida**

NA: Instituciones donde se recoge y asesora temporalmente a personas con algún tipo de problema (mujeres maltratadas, niños abandonados, etc.)

TR: **Supervivientes, Víctimas, Violencia de género**

UP: Casas de acogida para mujeres maltratadas

≡ **Centros asesores**

NA: Centros donde se ofrece cualquier tipo de información o asesoramiento

UP: Centros de asesoramiento, Servicios asesores, Servicios de asesoramiento

≡ **Centros de documentación**

TR: **Documentalistas**

≡ **Centros de enseñanza**

TR: **Educación**

UP: Centros educativos, Centros escolares

= **Centros de enseñanza privados**

UP: Centros de enseñanza privada

= **Centros de enseñanza públicos**

UP: Centros de enseñanza pública

= **Universidades**

TR: **Académicas, Acceso a la Universidad, Estudiantes universitarias**

— **Grupos universitarios de estudios de la mujer**

UP: Institutos universitarios de estudios de género, Institutos universitarios de estudios de la mujer, Seminarios universitarios de estudios de género, Seminarios universitarios de estudios de la mujer

≡ **Centros de investigación**

NA: centros donde se realizan investigaciones o estudios

TR: **Investigación**

≡ **Centros de planificación familiar**

TR: **Planificación familiar**

- ≡ **Centros médicos**
UP: Centros de urgencias, Hospitales, Sanatorios
- ≡ **Comunidades religiosas**
TR: **Religión**
UP: Conventos
- ≡ **Fundaciones**
TR: **Asociacionismo, Organizaciones no gubernamentales**
- ≡ **Galerías de arte**
TR: **Museos**
- ≡ **Guarderías**
UP: Escuelas infantiles, Jardines de infancia
- ≡ **Instituciones**
- ≡ **Museos**
TR: **Galerías de arte**
UP: Centros de arte
- ≡ **Librerías**
TR: **Librerías**
- ≡ **Organismos públicos**
 - = **Organismos comunitarios**
NA: Organismos dependientes de la Unión Europea (Comisión, Parlamento Europeo, etc.)
TR: **Diputadas comunitarias, Elecciones comunitarias**
 - = **Organismos internacionales**
TR: **Tribunales internacionales**
 - = **Organismos para las mujeres**
NA: Departamentos y organismos generalmente de carácter público creados para promover la igualdad entre sexos
UP: Centros para la mujer, Centros para las mujeres, Organismos para la igualdad, Organismos para la igualdad de las mujeres, Organismos para la mujer
- ≡ **Organizaciones no gubernamentales**
TR: **Asociaciones de mujeres, Fundaciones, Tercer sector, Trabajadoras del tercer sector**
UP: ONG, ONGS
- ≡ **Responsabilidad social corporativa**
UP: Responsabilidad social empresarial, RSC, RSE
- ≡ **Residencias de personas ancianas**
TR: **Ancianas, Jubiladas**
UP: Asilos, Residencias de ancianos
- ≡ **Tribunales**
TR: **Administración de Justicia, Sentencias**
UP: Juzgados, Magistraturas, Magistraturas de trabajo

= **Tribunal Constitucional**

NA: Úsese para designar todos aquellos organismos, sea cual sea su denominación, que tienen por objetivo la salvaguarda de un texto constitucional

UP: Tribunales Constitucionales

= **Tribunales Internacionales**

TR: **Organismo internacionales**

UP: Tribunales Comunitarios

[\[Ir al índice\]](#)

05. CIENCIAS-TÉCNICAS

≡ **Ciencia**

TR: **Científicas**

≡ **Ciencias**

NA: Úsese solamente para recursos muy generales; en otros casos deben usarse descriptores más específicos

TR: **Científicas**

≡ **Ciencias aplicadas**

TR: **Educación STEM, STEM**

= **Biblioteconomía**

= **Biotecnología**

= **Ingeniería**

TR: **Ingenieras**

= **Matemáticas**

TR: **Mujeres matemáticas**

UP: Estadística

= **Periodismo**

TR: **Periodistas**

= **Tecnología**

— **Nuevas Tecnologías Reproductivas**

— **Tecnologías de la Información y la Comunicación**

TR: **Ciberfeminismo, Ciberviolencia, Sociedad de la información**

UP: Nuevas tecnologías, Tecnología de la Información y las Comunicaciones, TIC, TICs

- **Brecha digital**

- **Informática**

TR: **Informáticas**

- **Internet**

TR: **Ciberfeminismo, Ciberviolencia, Medios de comunicación**

• **Web**

NA: Úsese cuando el recurso trata de este medio de comunicación de texto, gráficos y otros objetos multimedia a través de Internet

TR: **Páginas web**

UP: La Red, *World Wide Web*, WWW

= **STEM**

NA: acrónimo en inglés que hace referencia a Science, Technology, Engineering and Mathematics (ciencia, tecnología, ingeniería y matemáticas), y que plantea la integración interdisciplinaria de estas áreas de las ciencias en un contexto asociado a la ingeniería y la tecnología

TR: **Ciencias aplicadas, Educación STEM**

≡ **Ciencias de la naturaleza**

TR: **Mujeres naturalistas**

- UP: Ciencias naturales
- = **Biología**
 - TR: **Biólogas**
 - **Aspectos biológicos**
 - NA: Úsese cuando siendo el tema central del recurso distinto de la Biología, en el mismo el análisis se realice desde el punto de vista biológico
 - **Diferencias entre los sexos**
 - NA: Para diferencias biológicas naturales entre mujeres y hombres. Para diferencias sociales usar **Diferencias de género**
 - TR: **Hormonas**
 - UP: Diferencias sexuales
 - **Genética**
 - TR: **Hormonas**
 - UP: Factores genéticos
- = **Ciencias físicas**
 - UP: Física
- = **Ciencias químicas**
 - UP: **Química**
- = **Ecología**
 - NA: Defensa y protección de la naturaleza y del medioambiente y/o ciencia que estudia las relaciones de los seres vivos con su entorno
 - TR: **Desarrollo sostenible, Ecofeminismo, Ecologismo, Ecologistas, Literatura de la naturaleza, Política ambiental**
 - **Medioambiente**
 - TR: **Literatura de la naturaleza, Política ambiental**
 - UP: Medio ambiente
 - **Conflictos ambientales**
 - TR: **Conflictos**
- = **Geografía**
 - TR: **Geografía humana**
- ≡ **Ciencias políticas**
- ≡ **Ciencias sociales**
- = **Antropología**
 - NA: Incluye estudios etnográficos
 - TR: **Antropólogas, Culturas, Etnología, Historia oral**
 - **Aspectos antropológicos**
 - NA: Úsese solamente cuando siendo el tema central del recurso distinto de la Antropología, el análisis se realice desde el punto de vista antropológico
- = **Arqueología**
 - TR: **Arqueólogas**
- = **Ciencias de la Educación**
 - TR: **Educación**

- UP: Pedagogía
- **Pedagogía feminista**
 - NA: Pedagogía orientada a la formación de la ciudadanía en clave de igualdad de género
 - TR: **Coeducación, Feminismo**
 - = **Ciencias Económicas**
 - TR: **Economistas**
 - = **Ciencias Jurídicas**
 - TR: **Abogadas, Aspectos legales, Derecho, Juezas, Magistradas**
 - = **Criminología**
 - = **Etnología**
 - NA: Estudios sistemáticos que buscan establecer relaciones comparativas entre las características de los diferentes pueblos del mundo
 - TR: **Antropología**
 - UP: Antropología social
 - **Aspectos etnológicos**
 - = **Filología**
 - TR: **Lingüística, Literatura**
 - = **Filosofía**
 - TR: **Filósofas**
 - **Aspectos filosóficos**
 - NA: Úsese cuando siendo el tema central del recurso distinto de la Filosofía, el análisis se analice desde el punto de vista filosófico
 - **Ética**
 - **Aspectos éticos**
 - NA: Úsese cuando siendo el tema central del recurso distinto de la Ética, el análisis se realice desde un punto de vista ético
 - **Ética del cuidado**
 - TR: **Cuidados**
 - = **Historia**
 - TR: **Historiografía**
 - **Aspectos históricos**
 - NA: Úsese cuando siendo el tema central del recurso distinto de la Historia, el análisis se realice desde un punto de vista histórico
 - **Edad Antigua**
 - NA: Úsese como complemento del descriptor Aspectos históricos. En Europa comprende desde alrededor del año 3000 a.C. hasta alrededor del siglo VI
 - TR: **Historia antigua**
 - UP: Antigüedad
 - **Edad Contemporánea**
 - NA: Úsese como complemento del descriptor Aspectos históricos. En Europa comprende desde el 14 de julio de 1789, con la Ilustración, la

Revolución francesa y los movimientos de independencia en América, hasta el momento actual

TR: **Historia contemporánea**

— **Edad Media**

NA: Úsese como complemento del descriptor Aspectos históricos. En Europa comprende desde el año 476 d.C. (caída del Imperio romano de Occidente), hasta el año 1453 d.C. (caída del Imperio romano de Oriente)

TR: **Historia medieval**

UP: Medioevo

— **Edad Moderna**

NA: Úsese como complemento del descriptor Aspectos históricos. En Europa comprende desde el año 1453 d.C. hasta el 1789

TR: **Historia moderna**

— **Historia antigua**

TR: **Edad Antigua**

— **Historia contemporánea**

TR: **Edad Contemporánea**

— **Historia de las mujeres**

NA: Enfoque histórico crítico con la historia tradicional, recupera el papel de las mujeres en la historia, ocultado por los mecanismos que ha desarrollado históricamente el patriarcado

UP: Herstoria, Herstory

— **Historia del arte**

TR: **Arte**

— **Historia medieval**

TR: **Edad Media**

— **Historia moderna**

TR: **Edad Moderna**

— **Historia oral**

TR: **Antropología, Memoria histórica**

UP: Fuentes orales

— **Memoria histórica**

NA: Concepto historiográfico que designa el esfuerzo consciente de los grupos humanos por entroncar con su pasado, valorándolo y tratándolo con especial respeto

TR: **Historia oral**

— **Prehistoria**

= **Historiografía**

TR: **Historia**

= **Lingüística**

TR: **Filología, Lenguaje**

— **Semiótica**

UP: Orden simbólico, Símbolos

- = **Sociología**
 - TR: **Demografía, Sociólogas**
 - **Aspectos sociológicos**
 - NA: Úsese cuando siendo el tema central del recurso distinto de la Sociología, el análisis se analice desde dicho punto de vista
 - TR: **Aspectos familiares**
 - **Cambio social**
 - TR: **Situación social**
 - **Historias de vida**
 - UP: Relatos de vida, Testimonios de vida
- = **Teología**
 - TR: **Religión**
 - **Teología feminista**
 - TR: **Teoría feminista**
- ≡ **Investigación**
 - TR: **Centros de investigación, Educación, Variables sociológicas**
 - UP: Investigadoras
 - = **Aspectos metodológicos**
 - NA: Úsese para descripciones con mayor o menor detalle de aspectos relacionados con la metodología utilizada en determinada investigación
 - UP: Funcionamiento, Metodología
 - = **Técnicas de investigación**
 - **Cuestionarios**
 - **Encuestas**
 - **Entrevistas**
 - **Estadísticas**
 - NA: Úsese cuando se describe la metodología utilizada o son publicaciones totalmente estadísticas
 - **Datos estadísticos**
 - NA: Publicaciones en las que se incluyen datos estadísticos
 - **Estudio de casos**
 - **Estudios de género**
 - TR: **Análisis feministas, Diferencias de género, Roles sexuales, Sistema sexo-género, Teoría feminista**
 - UP: Estudios de la mujer, Estudios de mujeres, Estudios sobre la mujer, Estudios sobre las mujeres, *Women's Studies*
 - **Estudios interdisciplinarios**
 - **Estudios transculturales**
- ≡ **Medicina**
 - TR: **Médicas**
 - = **Andrología**

- NA: Parte de la medicina encargada del estudio, exploración e investigación de cualquier aspecto relacionado con la función sexual y reproducción masculina
 TR: **Hombres**
- = **Cirugía**
 TR: **Cirujanas**
 - **Cirugía estética**
 TR: **Estética**
 UP: **Implantes**
 - = **Ginecología**
 TR: **Ginecólogas**
 - = **Medicina natural**
 - = **Psiquiatría**
 TR: **Psicología, Psiquiatras, Salud mental**
 - = **Tocología**
 TR: **Tocólogas**
 - ≡ **Política ambiental**
 TR: **Ecología, Medioambiente, Políticas públicas**
 - ≡ **Política científica**
 TR: **Políticas públicas**
 - ≡ **Psicología**
 TR: **Enfermedades mentales, Psicólogas, Psiquiatría, Salud mental**
 UP: **Sicología**
 - = **Actitudes sociales**
 TR: **Opinión pública**
 - **Homofobia**
 NA: Aversión, odio, prejuicio o discriminación contra hombres o mujeres homosexuales, aunque también se incluye a las demás personas que integran a la diversidad sexual, como es el caso de las personas bisexuales o transexuales, y las que mantienen actitudes o hábitos comúnmente asociados al otro sexo, como los metrosexuales y las personas con pluma.
 TR: **Homosexualidad**
 - **Lesbofobia**
 NA: Tipo de discriminación homófoba y sexista hacia las lesbianas
 TR: **Lesbianismo**
 - **Machismo**
 NA: Actitud de preponderancia de los hombres respecto de las mujeres
 TR: **Antifeminismo, Discriminación sexual, Feminismo, Machoexplicación, Sexismo, Roles sexuales**
 UP: Actitud machista, Actitudes machistas
 - **Machoexplicación**
 NA: Adaptación de *mansplaining*, que se define como “explicar algo a alguien, especialmente un hombre a una mujer, de una manera considerada como condescendiente o paternalista” ([Wikipedia](#), 2019)

- TR: **Machismo**
- **Micromachismos**
 - NA: “Pequeños y cotidianos controles, imposiciones y abusos de poder” de los varones en las relaciones de pareja, unas actitudes de “dominación suave, comportamientos sutiles y hábiles artes de dominio” ([Luis Bonino, 2004](#))
- **Misoginia**
- **Sexismo**
 - NA: Discriminación de personas de un sexo por considerarlo inferior al otro
 - TR: **Discriminación sexual, Machismo**
- = **Afectividad**
 - TR: Emociones
- = **Aptitudes**
 - **Habilidades sociales**
 - UP: Asertividad, Habilidades para la vida
 - **Inteligencia**
 - **Inteligencia emocional**
- = **Aspectos psicológicos**
 - NA: Úsese cuando siendo el tema central del recurso distinto de la Psicología, el análisis se realice desde este punto de vista
- = **Autoayuda**
- = **Autoestima**
 - TR: **Autoimagen**
- = **Biblioterapia**
 - TR: **Libros, Psicoterapia**
- = **Desarrollo personal**
- = **Duelo**
 - TR: **Resiliencia**
- = **Educación sentimental**
 - TR: **Educación en valores, Educación sexual**
 - UP: Educación emocional, Educación afectiva, Educación afectivo-sexual
- = **Emociones**
 - TR: **Afectividad**
 - UP: Sentimientos
- = **Conducta**
 - UP: Comportamiento
- = **Conductismo**
 - UP: Psicología conductista
- = **Gestalt**
 - TR: **Psicoterapia**
 - UP: Gestal, Psicología gestáltica, Psicoterapia gestáltica, Terapia gestáltica
- = **Motivaciones**

- UP: Motivación
- = **Personalidad**
- = **Psicoanálisis**
 - TR: **Psicoanalistas**
- = **Psicología diferencial**
 - TR: **Diferencias de género, Diferencias entre los sexos**
- = **Psicología evolutiva**
- = **Psicología positiva**
 - UP: Psicología de la felicidad
- = **Psicología social**
 - NA: “Estudio científico de cómo los pensamientos, sentimientos y comportamientos de las personas son influidos por la presencia real, imaginada o implícita de otras personas” ([Wikipedia](#), 2019)
- = **Psicoterapia**
 - TR: **Asistencia psicológica, Biblioterapia, Gestalt, Supervivientes, Técnicas de grupo, Víctimas**
 - UP: Terapia psicológica
- = **Resiliencia**
 - NA: Capacidad de los sujetos para sobreponerse a períodos de dolor emocional. Se prueba en situaciones de fuerte y prolongado estrés, como por ejemplo el debido a la pérdida inesperada de un ser querido, al maltrato o abuso psíquico o físico, al abandono afectivo, al fracaso, a las catástrofes naturales y a la pobreza extrema
 - TR: **Duelo**
- = **Técnicas de grupo**
 - TR: **Psicoterapia**
- ≡ **Veterinaria**

[\[Ir al índice\]](#)

06. CULTURA

≡ **Animación sociocultural**

UP: Animadoras socioculturales, Animadores socioculturales

≡ **Arte**

TR: **Críticas de arte, Fotografía, Historia del arte, Profesionales de las artes**

UP: Artes

= **Arquitectura**

TR: **Arquitectas, Artes plásticas**

— **Urbanismo**

TR: **Mujer urbana, Uso del espacio, Vivienda**

= **Artes escénicas**

TR: **Cine, Dramaturgas, Teatro**

UP: Danza, Ópera

— **Escenografía**

- **Escenógrafas**

UP: Escenógrafos

= **Arte contemporáneo**

= **Arte feminista**

= **Artesanía**

TR: **Artesanas**

= **Cine**

TR: **Actrices, Artes escénicas, Directoras de cine, Guionistas, Películas, Videoarte**

UP: Cinematografía

— **Cine feminista**

— **Crítica cinematográfica**

UP: Crítica de cine

— **Festivales de cine**

UP: Muestras de cine

— **Géneros cinematográficos**

- **Cine bélico**

UP: Cine de guerra

- **Cine biográfico**

UP: Películas biográficas, Biopics

- **Cine de animación**

NA: Útese en cine de animación -no de imágenes reales- para personas adultas

- **Cine de autora**

- **Cine de aventuras**

- **Cine de ciencia ficción**

NA: Género que utiliza representaciones especulativas basadas en la ciencia de fenómenos especulativos como extraterrestres, planetas

alienígenas y viajes en el tiempo, a menudo junto con elementos tecnológicos como naves espaciales futuristas, robots y otras tecnologías

TR: **Cine fantástico**

- **Cine de suspense**

UP: *Thriller*, Cine de intriga, Cine negro, Cine policíaco, Cine policíaco

- **Cine de terror**

- **Cine del oeste**

UP: *Western*

- **Cine erótico**

- **Cine fantástico**

TR: **Cine de ciencia ficción**

- **Cine histórico**

- **Cine infantil**

- **Cine mudo**

- **Cine musical**

- **Cine romántico**

- **Comedias**

- **Cortometrajes**

NA: contenidos de ficción

UP: Cortos

- **Dibujos animados**

NA: Cine de animación para público infantil

- **Documentales**

- **Dramas**

NA: Películas en las que prevalecen acciones y situaciones tensas y pasiones conflictivas

TR: **Melodramas**

- **Melodramas**

NA: Película en las que se exageran los aspectos sentimentales y patéticos

TR: **Dramas**

- **Series de televisión**

NA: Úse para obras sobre producciones televisivas que, aunque independientes en su argumento, tienen los mismos personajes

TR: **Programas de televisión**

UP: Series televisadas, Series televisivas, Teleseries

— **Guiones de cine**

TR: **Guiones**

UP: Guiones cinematográficos

= **Crítica de arte**

= **Diseño**

- TR: **Diseñadoras**
- = **Escultura**
 - TR: **Artes plásticas, Escultoras**
- = **Iconografía**
- = **Instalaciones**
 - NA: Para instalaciones artísticas
- = **Literatura**
 - TR: **Escritoras, Filología**
 - **Biografías**
 - **Aspectos autobiográficos**
 - TR: **Literatura de la naturaleza**
 - UP: Autoficción, Carácter autobiográfico
 - **Aspectos biográficos**
 - **Autobiografías**
 - NA: Para novelas autobiográficas usar **Novelas y Aspectos autobiográficos**
 - TR: **Literatura de la naturaleza**
 - UP: Memorias
 - **Biografías noveladas**
 - NA: Para biografías con claro carácter literario o de recreación
 - TR: **Novelas**
 - **Cómics**
 - TR: **Dibujantes, Novelas gráficas**
 - UP: Tebeos
 - **Manga**
 - **Crítica literaria**
 - **Ensayos**
 - TR: **Ensayistas**
 - **Epistolarios**
 - UP: Cartas
 - **Literatura de la naturaleza**
 - NA: literatura normalmente de carácter autobiográfico donde la naturaleza y su defensa tienen un gran protagonismo
 - TR: **Aspectos autobiográficos, Autobiografías, Ecofeminismo, Ecofeministas, Ecología, Ecologistas, Medioambiente, Mujeres naturalistas**
 - UP: Escritos de la naturaleza, Literatura, 'Nature Writing'
 - **Literatura de terror**
 - TR: **Novelas de terror**
 - **Literatura erótica**
 - TR: **Novelas eróticas**
 - **Literatura fantástica**

- TR: **Novelas fantásticas**
- **Literatura gótica**
 - TR: **Novelas góticas**
- **Literatura infantil**
 - NA: Para obras dirigidas al público infantil o que traten de esa materia
 - **Cuentos**
- **Literatura lésbica**
 - NA: Para obras de literatura de este tipo poner el género y este término
 - UP: Literatura lesbiana
- **Literatura juvenil**
 - UP: Literatura joven, Literatura para jóvenes
- **Narrativa**
 - **Novelas**
 - TR: **Biografías noveladas, Novelistas**
 - **Novelas de aventuras**
 - **Novelas de ciencia ficción**
 - NA: Relatos fantásticos del futuro en los que predominan la descripción de los aspectos tecnológicos o científicos que le dan una cierta coherencia o viabilidad
 - TR: **Novelas fantásticas**
 - **Novelas de terror**
 - TR: **Literatura de terror**
 - **Novelas epistolares**
 - **Novelas eróticas**
 - TR: **Literatura erótica**
 - **Novelas fantásticas**
 - TR: **Literatura fantástica, Novelas de ciencia ficción**
 - **Novelas góticas**
 - TR: **Literatura gótica**
 - **Novelas gráficas**
 - TR: **Cómics**
 - **Novelas históricas**
 - **Novelas negras**
 - UP: *Novelas grip lit*, *Novelas de intriga*, *Novelas de misterio*, *Novelas policíacas*
 - **Novelas románticas**
 - UP: *Literatura chick lit*, *Literatura Novelas chick lit*
 - **Relatos**
 - UP: *Cuentos para personas adultas*, *Relatos breves*, *Relatos cortos*
- **Poesía**
 - TR: **Poetas**
- **Obras de teatro**

NA: Úse en obras de ese género literario

TR: **Dramaturgas, Teatro**

UP: Obras teatrales

= **Mecenas**

TR: **Filántropas**

= **Música**

TR: **Cantantes, Compositoras, Discos, Mujeres músicas**

— **Canciones**

UP: Letras de canciones

— **Géneros musicales**

- **Blues**

- **Bossa nova**

- **Copla**

- **Flamenco**

TR: **Bailaoras, Cantaoras**

UP: Baile flamenco, Cante flamenco

- **Funk**

- **Jazz**

- **Música clásica**

- **Música country**

- **Música de autora**

- **Música fusión**

- **Música latina**

NA: ritmos latinos de baile

- **Música pop**

- **Músicas del mundo**

- **Músicas tradicionales**

UP: Música folclórica, Música folk

- **Ópera**

- **Punk**

- **Rhythm and Blues**

UP: R&B

- **Rock**

- **Soul**

= **Performances**

TR: **Performers, Videoarte**

UP: Puestas en escena

= **Pintura**

TR: **Artes plásticas, Pintoras**

= **Videoarte**

NA: Movimiento artístico surgido en Estados Unidos y Europa hacia 1963. Vivió su apogeo en los años sesenta y setenta del siglo XX y experimentó las distintas tendencias de la época, como fluxus, el arte conceptual, las performances o el minimalismo

TR: **Cine, Performances, Televisión, Videoartistas, Vídeos**

UP: Arte electrónico, Videocreación

≡ **Artes plásticas**

TR: **Arquitectura, Escultura, Pintura**

≡ **Aspectos culturales**

≡ **Cultura**

NA: Úsese solamente para recursos muy generales; en otros casos, deben utilizarse descriptores más específicos

TR: **Etnología, Profesionales de la cultura**

= **Políticas culturales**

TR: **Políticas públicas**

UP: Política cultural, Programas culturales

≡ **Culturas**

TR: **Antropología**

UP: Antropología social

= **Aspectos culturales**

= **Bodas**

TR: **Nupcialidad**

= **Brujería**

UP: Brujas

= **Citas célebres**

TR: **Refranes**

UP: Aforismos, Citas, Frases célebres

= **Costumbres**

TR: **Vida cotidiana**

UP: Hábitos culturales, Tradiciones, Usos culturales

= **Folklore**

UP: Fiestas

= **Mitología**

UP: Diosas, Mitos

= **Refranes**

TR: **Citas célebres**

UP: Dichos

≡ **Estereotipos sexuales**

TR: **Roles sexuales**

= **Autoimagen**

TR: **Autoestima**

= **Imagen de la mujer**

- TR: **Identidad femenina, Medios de comunicación, Modelos de feminidad**
 - = **Imagen del hombre**
 - TR: **Identidad masculina, Modelos de masculinidad**
- ≡ **Estética**
 - NA: En sus acepciones de “Perteneiente o relativo a la percepción o apreciación de la belleza” y “Conjunto de técnicas y tratamientos utilizados para el embellecimiento del cuerpo” ([Diccionario de la lengua española](#), 2019)
 - = **Canon de belleza**
 - NA: “Conjunto de aquellas características que una sociedad considera convencionalmente como hermoso o atractivo” ([Wikipedia](#), 2019). Para recursos relacionados con las presiones relativas a la apariencia física de las mujeres usar también **Violencia de género**
 - TR: **Cirugía estética**
 - UP: Canon estético
 - = **Cosméticos**
 - = **Moda**
 - UP: Ropa, Vestido, Vestimenta
- ≡ **Gastronomía**
 - TR: **Cocineras**
- ≡ **Multiculturalismo**
 - TR: **Racismo**
 - UP: Diversidad cultural, Interculturalidad, Interculturalismo, Multiculturalidad
- ≡ **Lenguaje**
 - TR: **Lingüística**
 - = **Habla femenina**
 - = **Idiomas**
 - = **Lenguaje igualitario**
 - TR: **Lenguaje inclusivo, Lenguaje sexista**
 - UP: Lenguaje no sexista
 - = **Lenguaje inclusivo**
 - TR: **Lenguaje igualitario, Lenguaje sexista**
 - = **Lenguaje sexista**
 - TR: **Lenguaje igualitario, Lenguaje inclusivo**
 - UP: Sexismo en el lenguaje
- ≡ **Ocio**
 - TR: **Uso del tiempo**
 - UP: Tiempo libre
 - = **Aventureras**
 - TR: **Viajeras**
 - = **Deporte**
 - TR: **Educación física**
 - **Defensa personal**

- TR: **Violencia sexual**
- **Deportes**
- **Deportistas**
 - **Alpinistas**
UP: Montaneras
 - **Atletas**
 - **Ciclistas**
 - **Futbolistas**
- = **Filatelia**
- = **Humor**
UP: Chistes
- = **Juego**
TR: **Ludopatía**
 - **Juegos**
TR: **Videojuegos**
 - **Juguetes**
- = **Lectura**
- = **Numismática**
- = **Viajes**
TR: **Turismo, Viajeras**
- = **Viajeras**
TR: **Aventureras, Viajes**
UP: Exploradoras
- ≡ **Religión**
TR: **Comunidades Religiosas, Teología**
 - = **Aspectos religiosos**
 - **Fundamentalismo**
TR: **Integrismo**
 - **Integrismo**
TR: **Fundamentalismo**
 - = **Clero**
UP: Personal religioso
 - **Monjas**
UP: Novicias
 - **Mujeres sacerdotes**
TR: **Sacerdocio**
 - **Sacerdocio**
TR: **Mujeres sacerdotes**
UP: Sacerdotes, Sacerdocio femenino
 - = **Místicas**
 - = **Religiones**

TR: **Laicismo**

— **Budismo**

- **Budistas**

— **Cristianismo**

- **Cristianas**

- **Iglesia católica**

• **Católicas**

• **Santas**

UP: **Beatas**

- **Iglesia ortodoxa**

• **Ortodoxas**

- **Iglesia protestante**

• **Protestantes**

— **Hinduismo**

- **Hindúes**

— **Islam**

NA: Úsease únicamente como religión, no como área geográfica

TR: **Árabes**

- **Musulmanas**

— **Judaísmo**

TR: **Judías**

— **Religiones primitivas**

— **Sectas**

≡ **Teatro**

NA: Rama del arte escénico relacionada con la actuación, representación de historias frente a una audiencia

TR: **Actrices, Artes Escénicas, Directoras de teatro, Dramaturgas, Obras de teatro**

= **Teatro social**

UP: **Teatro del oprimido**

[\[Ir al índice\]](#)

07. DERECHO-NORMATIVA

≡ **Asistencia jurídica**

TR: **Abogadas**

UP: Asistencia legal

≡ **Aspectos judiciales**

≡ **Aspectos legales**

NA: Úsese cuando siendo el tema central del recurso distinto del Derecho o de la Normativa, el análisis se realice desde el punto de vista de sus repercusiones legales o se incluyan comentarios sobre la normativa existente en relación con dicho tema (siempre que no contenga el texto íntegro de la norma)

TR: **Ciencias jurídicas**

UP: Aspectos jurídicos

≡ **Delitos**

≡ **Derecho**

NA: Úsese solamente para recursos muy generales; en otros casos deben utilizarse descriptores más específicos

TR: **Administración de justicia, Ciencias jurídicas, Profesionales del derecho**

= **Derecho canónico**

= **Derecho civil**

TR: **Derecho de familia**

— **Derecho laboral**

UP: Derecho del trabajo

TR: **Derechos laborales, Trabajo**

= **Derecho comparado**

= **Derecho fiscal**

TR: **Impuestos, Política fiscal**

= **Derecho mercantil**

= **Derecho penal**

= **Derecho político**

— **Derecho al trabajo**

= **Derechos humanos**

— **Derecho a la educación**

TR: **Acceso al empleo**

— **Derechos de las mujeres**

UP: Derechos de la mujer

- **Derecho al voto**

TR: **Movimiento sufragista**

- **Derechos reproductivos**

TR: **Reproducción**

- **Derechos sexuales**

TR: **Sexualidad**

- **Discriminación sexual**

NA: Úsese solamente para la discriminación por razón de sexo

TR: **Brecha salarial, Igualdad de género, Machismo, Sexismo**

UP: Desigualdad basada en el sexo, Desigualdad sexual, Desigualdades basadas en el sexo, Desigualdades sexuales, Discriminación basada en el género, Discriminación basada en el sexo, Discriminación de género, Discriminación por razón de género, Discriminación por razón de sexo, Discriminación sexista

- **Discriminación positiva**

NA: Aquella que se practica de forma consciente como medida de acción positiva para potenciar un mayor acceso de las mujeres a determinados puestos o niveles en los que se encuentran infrarrepresentadas

TR: **Acciones positivas**

- **Igualdad de género**

NA: Entendida como un derecho, no como una política o una acción

TR: **Acciones positivas, Discriminación sexual, Políticas para la igualdad de género**

UP: Derecho a la igualdad, Igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres

- **Derechos de la infancia**

TR: **Acceso a la educación**

UP: Derechos de las niñas, Derechos de los niños, Derechos del niño

≡ **Fuentes del derecho**

= **Constituciones**

= **Estatutos de autonomía**

= **Normativa**

NA: Texto íntegro de una norma jurídica sea cual sea su rango (ley, decreto, reglamento, etc.). Se utilizará el específico que detalle el ámbito de aplicación de la norma.

UP: Legislación, Textos legales, Textos normativos

- **Normativa autonómica**

TR: **Proyectos de normativa autonómica**

- **Normativa internacional**

TR: **Proyectos de normativa internacional**

- **Normativa comunitaria**

NA: Texto normativo referido al ámbito de la Unión Europea

TR: **Proyectos de normativa comunitaria**

- **Normativa nacional**

TR: **Proyectos de normativa nacional**

UP: Legislación estatal, Normativa estatal

= **Proyectos de normativa**

NA: Cualquier tipo de publicación en la que se incluye el texto íntegro de un trabajo previo o preparatorio de una futura norma jurídica (proyectos de ley, proposiciones directivas, etc.)

TR: **Proyectos**

UP: Propuestas de ley, Proyectos de ley

— **Proyectos de normativa autonómica**

TR: **Normativa autonómica**

— **Proyectos de normativa internacional**

TR: **Normativa internacional**

- **Proyectos de normativa comunitaria**

TR: **Normativa comunitaria**

— **Proyectos de normativa nacional**

TR: **Normativa nacional**

≡ **Jurisprudencia**

TR: **Sentencias**

≡ **Procedimiento judicial**

TR: **Administración de Justicia**

UP: Juicios

= **Carga de la prueba**

NA: Obligación de presentar evidencia probatoria de los hechos alegados

UP: Inversión de la carga de la prueba

= **Denuncias**

NA: Como trámite inicial de un procedimiento judicial

TR: **Acoso sexual, Violencia de género, Violencia sexual**

= **Sentencias**

TR: **Jurisprudencia, Tribunales**

= **Tasas judiciales**

[\[Ir al índice\]](#)

08. DOCUMENTACIÓN-MEDIOS COMUNICACIÓN

≡ Audiovisuales

UP: Medio audiovisual

= Discos

NA: Para discos musicales

TR: **Música**

= Fotografía

NA: Además de como rama artística y/o técnica, Úsese para aquellos recursos que contienen, casi exclusivamente, fotografías.

TR: **Arte, Fotógrafas**

= Fotografías

UP: Fotos

= Grabaciones sonoras

= Videgrabaciones

NA: Imágenes reales en movimiento continuo en soportes electrónicos

— Películas

TR: **Cine**

= Vídeos

NA: Imágenes en movimiento continuo en soporte magnético

TR: **Videoarte**

≡ Documentación

TR: **Recursos documentales**

= Bases de datos

NA: Úsese además para todo lo relativo a la automatización de la documentación

UP: Automatización de la documentación, Bancos de datos

≡ Fuentes de información

= Talleres

= Conferencias

= Encuentros

UP: Congresos, Grupos de trabajo, Jornadas, Reuniones, Seminarios, Simposios

= Exposiciones

TR: **Catálogos de arte**

≡ Medios de comunicación

TR: **Profesionales de los medios de comunicación, Imagen de la mujer, Internet**

= Aspectos mediáticos

= Prensa

TR: **Publicaciones continuas, Publicaciones periódicas**

UP: Periódicos

— Prensa digital

UP: Prensa electrónica

- = **Publicidad**
 - NA: Úsese para describir recursos que son o tratan de Publicidad. Para Publicidad en prensa usar también **Prensa**, para Publicidad radiofónica usar **Radio**, para Publicidad institucional usar **Instituciones** y así para todos los demás casos
- = **Radio**
 - TR: **Locutoras**
 - UP: Radiodifusión
 - **Programas de radio**
- = **Televisión**
 - TR: **Guionistas, Locutoras, Videoarte**
 - **Programas de televisión**
 - TR: **Series de televisión**
- ≡ **Obras de referencia**
 - = **Bibliografías**
 - NA: Úsese para listados de recursos documentales
 - TR: **Catálogos**
 - = **Catálogos**
 - NA: Úsese para listados de recursos pertenecientes o disponibles en determinados organismos
 - TR: **Bibliografías**
 - **Catálogos de arte**
 - TR: **Exposiciones**
 - = **Diccionarios**
 - **Diccionarios biográficos**
 - = **Directorios**
 - NA: Guías en las que figuran las personas de un conjunto, con indicación de diversos datos de las mismas, como pueden ser su cargo, datos de contacto, etc.
 - TR: **Biografías, Guías**
 - UP: Direcciones, *Who's Who*
 - = **Guías de recursos**
- ≡ **Recursos didácticos**
 - TR: **Educación**
 - UP: Material didáctico, Materiales didácticos, Recursos pedagógicos
 - = **Guías didácticas**
 - = **Libros de texto**
- ≡ **Recursos documentales**
 - TR: **Documentación**
 - UP: Documentos, Publicaciones, Recursos bibliográficos
 - = **Actas**
 - = **Agendas**

- = **Antologías de textos**
- = **Anuarios**
- = **Aplicaciones para móviles**
UP: Apps
- = **Artículos de prensa**
TR: **Obituarios**
- = **Calendarios**
- = **Carteles**
- = **Dosieres**
UP: Dossiers, Dosiers, Expedientes, Informes
- = **Enciclopedias**
- = **Fanzines**
- = **Guías**
NA: Recurso con información de carácter general o divulgativo sobre algún tema (derechos, profesiones, etc.)
TR: **Directorios**
- = **Guías de lectura**
- = **Guiones**
TR: **Guiones de cine**
- = **Ilustraciones**
- = **Informes de investigación**
- = **Lenguajes documentales**
UP: Listados de descriptores, Listados de materias
- **Tesauros**
UP: *Tesauri, Taurus*
- = **Libros**
TR: **Biblioterapia**
- = **Manuales**
- = **Marcapáginas**
UP: Puntos de libro
- = **Memorias de actividades**
UP: Memorias
- = **Obituarios**
TR: **Artículos de prensa**
- = **Páginas web**
NA: Úsese cuando el recurso trata de páginas web concretas o se trata de una de ellas
TR: **Recursos electrónicos, Recursos en línea, Web**
UP: Portales web, Sedes web, Sitios web, Webs
- **Blogs**
UP: Bitácoras web, *Blogging*, Cuadernos de bitácora, Diarios interactivos, *Weblogs*

- **Redes sociales digitales**
 - TR: **Ciberacoso**
 - UP: Redes sociales electrónicas
 - = **Postales**
 - = **Programas de actividades**
 - = **Protocolos de actuación**
 - = **Recursos continuos**
 - NA: Recursos bibliográficos cuya característica principal es que no finalizan en una fecha determinada; se publican en partes o secciones o se actualizan constantemente, con más o menos periodicidad ([Biblioposiciones](#), 2012)
 - TR: **Blogs, Redes sociales digitales**
 - UP: Publicaciones seriadas
 - **Publicaciones periódicas**
 - TR: **Prensa**
 - **Revistas**
 - TR: **Boletines**
 - **Revistas electrónicas**
 - TR: **Recursos electrónicos**
 - **Revistas femeninas**
 - NA: Incluyen principalmente contenidos tradicionalmente considerados como femeninos (moda, cocina, etc.)
 - UP: **Prensa femenina**
 - **Revistas feministas**
 - **Boletines**
 - TR: **Revistas**
- = **Recursos electrónicos**
 - TR: **Páginas web, Revistas electrónicas, Recursos en línea**
- = **Recursos en línea**
 - TR: **Páginas web, Recursos electrónicos**
 - UP: Recursos on line, Recursos online, Recursos on-line
- = **Recursos divulgativos**
 - UP: Material divulgativo, Materiales divulgativos
- = **Recursos multimedia**
 - NA: Recursos compuestos por varios elementos en distintos formatos
- = **Reportajes**
 - NA: Trabajos periodísticos, cinematográficos, etc., de carácter informativo
- = **Tesis doctorales**

UP: Memorias de licenciatura, Tesinas, Tesis

= **Tests**

UP: Pruebas

= **Videojuegos**

TR: **Juegos**

[\[Ir al índice\]](#)

09. ECONOMÍA

≡ Ayudas económicas

TR: **Desgravaciones fiscales, Prestaciones contributivas, Prestaciones no contributivas**

UP: Prestaciones económicas

= Indemnizaciones

NA: cantidad que ofrece, generalmente algún organismo público, en contrapartida a un daño o perjuicio causado

= Subvenciones

NA: cantidades de dinero que se ofrecen, generalmente por parte de los organismos públicos, a fondo perdido pero condicionadas a la realización de determinada actividad o al cumplimiento de un objetivo concreto

UP: Becas, Subsidios

≡ Consumo

UP: Precios

≡ Crisis económicas

UP: Periodos de crisis

≡ Decrecimiento

TR: **Desarrollo sostenible**

≡ Desarrollo

UP: Desarrollo económico

= Desarrollo sostenible

TR: **Decrecimiento**

= Países desarrollados

= Países en desarrollo

UP: Países subdesarrollados, Tercer mundo

= Política de desarrollo

TR: **Políticas públicas**

UP: Planes de desarrollo, Sostenibilidad

≡ Doctrina económica

TR: **Regímenes políticos**

UP: Sistemas económicos

= Capitalismo

UP: Economía de mercado

— Globalización

TR: **Movimiento antiglobalización**

= Comunismo

TR: **Comunistas**

= Neoliberalismo

TR: **Neoliberales**

= Socialismo

TR: **Feminismo Socialista, Socialistas**

- ≡ **Economía**
 - NA: Úsese solamente para recursos muy generales; en otros casos deben usarse descriptores más específicos
 - = **Aspectos económicos**
 - NA: Úsese cuando siendo el tema central del recurso distinto de la Economía, el análisis se realice desde el punto de vista económico o de sus repercusiones económicas
 - = **Economía doméstica**
 - TR: **Trabajo doméstico**
 - **Dependencia económica**
 - NA: de un miembro familiar respecto a otro
 - TR: **Régimen económico del matrimonio**
 - = **Economía feminista**
 - = **Economía social**
 - NA: Designa a una parte de la realidad social diferenciada tanto del ámbito de la economía pública del sector público como del de la economía privada de naturaleza capitalista
 - TR: **Tercer sector**
 - = **Economía sumergida**
 - TR: **Trabajo no reglado**
- ≡ **Empresas**
 - TR: **Empresarias**
 - = **Empresas privadas**
 - = **Empresas públicas**
 - TR: **Administración pública**
 - = **Iniciativas locales de empleo**
 - **Cooperativas**
 - UP: Cooperativistas
- ≡ **Política económica**
 - TR: **Políticas públicas**
 - = **Política fiscal**
 - TR: **Derecho fiscal, Políticas públicas**
 - **Impuestos**
 - TR: **Derecho fiscal**
 - UP: Fiscalidad, Sistema fiscal
 - **Desgravaciones fiscales**
 - TR: **Ayudas económicas**
- ≡ **Presupuestos**
 - UP: Presupuestos económicos
- ≡ **Renta**
- ≡ **Sectores económicos**
 - = **Industria**

- TR: **Trabajadoras de la industria**
- UP: Industriales, Sector industrial, Sector secundario
- **Artes gráficas**
 - TR: **Trabajadoras de artes gráficas**
- **Industria alimentaria**
 - UP: Industria conservera, Industria de la alimentación
- **Industria audiovisual**
- **Industria discográfica**
- **Industria editorial**
 - TR: **Libros, Revistas**
- **Industria textil**
 - UP: Industria de la confección
- = **Sector primario**
 - TR: **Trabajadoras del sector primario**
 - **Agricultura**
 - TR: **Agricultoras**
 - **Ganadería**
 - TR: **Ganaderas**
 - **Minería**
 - TR: **Mineras**
 - **Pesca**
 - TR: **Pescadoras**
- = **Sector servicios**
 - TR: **Trabajadoras del sector servicios**
 - UP: Sector terciario
 - **Banca**
 - TR: **Empleadas de banca**
 - **Comercio**
 - TR: **Empleadas de comercio**
 - UP: Comerciantes
 - **Hostelería**
 - TR: **Trabajadoras de hostelería**
 - **Seguros**
 - **Transportes**
 - TR: **Conductoras**
 - **Turismo**
 - TR: **Viajes, Turismo sexual**
 - UP: Industria turística, Sector turístico
- = **Tercer sector**
 - NA: Sector relacionado con la economía social y solidaria; no confundir con el sector terciario

TR: Economía social, Organizaciones no gubernamentales, Trabajadoras del tercer sector

≡ **Situación económica**

UP: Situación socioeconómica

[\[Ir al índice\]](#)

10. EDUCACIÓN

≡ Acceso a la educación

TR: **Derecho a la educación**

UP: Incorporación a la educación

= Acceso a la universidad

TR: **Estudiantes universitarias, Universidades**

UP: Incorporación a la Universidad, Numerus clausus, Pruebas de acceso a la Universidad, Selectividad

= Alfabetización

TR: **Educación permanente**

— Analfabetas

UP: Analfabetos

— Alfabetización digital

— Alfabetización informacional

= Escolarización

≡ Alternativas educativas

NA: cuando se presenta el abanico de opciones educativas

UP: Elección de carrera

= Orientación profesional

NA: información que se ofrece a los estudiantes por parte de distintos profesionales con vistas a elegir los estudios que mejor se adecuen a sus posibilidades y preferencias, teniendo en cuenta la situación del mercado de trabajo

TR: **Alternativas profesionales**

≡ Aspectos educativos

≡ Aspectos socioeducativos

TR: **Aspectos sociales**

≡ Cursos

NA: cualquier tipo de enseñanza expuesta en un período de tiempo determinado

TR: **Educación no formal, Másteres**

≡ Educación

NA: Úsese solamente para recursos muy generales; en otros casos deben usarse descriptores más específicos

TR: **Ciencias de la educación, Educación sanitaria, Educación sexual, Educación social, Investigación, Profesoras, Recursos didácticos**

UP: Enseñanza

= Educación a distancia

= Educación en valores

TR: **Educación sentimental**

= Educación especial

= Educación física

TR: **Deporte**

- = **Educación infantil**
TR: Enseñanza preescolar, Enseñanza primaria
- = **Educación no formal**
NA: Educación impartida fuera del sistema tradicional de enseñanza
TR: **Cursos, Formación continua, Formación del profesorado, Formación ocupacional, Formación para el empleo**
UP: Educación no reglada, Universidades populares
- = **Educación para el desarrollo**
UP: ED
- = **Educación para la ciudadanía**
TR: **Ciudadanía**
- = **Educación para la paz**
- = **Educación permanente**
NA: Se refiere a la posibilidad de que las personas accedan a lo largo de su vida, cuando así lo deseen, a la educación en sus distintas formas. Ya sea porque carecen de los estudios básicos como por haber acabado los distintos niveles de la educación reglada
TR: **Alfabetización, Formación continua**
UP: Educación de adultas, Educación de adultos
- = **Educación sexista**
NA: Úsese tanto para los trabajos en los que se pone de manifiesto el sexismo en la educación como para aquellos que ofrecen soluciones y alternativas para superar esta discriminación
UP: Sexismo en la educación
 - **Coeducación**
NA: Método educativo que parte del principio de la igualdad entre sexos y la no discriminación por razón de sexo
TR: **Pedagogía feminista**
 - **Enseñanza segregada**
NA: Estrategia opuesta a la escuela mixta para lograr, sin embargo, los mismos resultados: el cambio de los valores patriarcales predominantes por otros más igualitarios
- = **Educación social**
NA: Pretende la promoción cultural y social de las personas mediante su apertura a nuevas posibilidades de adquisición de bienes culturales que amplíen sus perspectivas educativas, laborales, de ocio y participación social.
TR: **Educación, Educadoras sociales**
- = **Educación STEM**
NA: forma de educación enfocada en las disciplinas de ciencia, tecnología, ingeniería y matemáticas
TR: **Ciencias aplicadas, STEM**
ND: Enseñanza STEM
- = **Estudiantes**

- = **Estudiantes de enseñanza preescolar**
TR: **Enseñanza preescolar**
- = **Estudiantes de enseñanza primaria**
UP: Estudiantes de Primaria, Estudiantes de primer grado
TR: **Enseñanza primaria**
- = **Estudiantes de enseñanza secundaria**
UP: Estudiantes de Secundaria, Estudiantes de segundo grado
TR: **Enseñanza secundaria**
- = **Estudiantes de formación profesional**
TR: **Formación profesional**
- = **Estudiantes universitarias**
TR: **Acceso a la Universidad, Universidades**
UP: Estudiantes de tercer grado, Universitarias
 - **Diplomadas**
TR: **Profesionales técnicas**
UP: Diplomadas universitarias
 - **Doctoras**
 - **Graduadas**
TR: **Profesionales técnicas**
 - **Licenciadas**
TR: **Profesionales técnicas**
UP: Tituladas universitarias
- ≡ **Formación del profesorado**
TR: **Educación no formal, Profesoras**
UP: Formación de formadoras y formadores
- ≡ **Indicadores educativos**
TR: **Indicadores de género**
- ≡ **Másteres**
TR: **Cursos**
- ≡ **Mediación escolar**
TR: **Mediación, Violencia escolar**
- ≡ **Niveles de enseñanza**
 - = **Enseñanza preescolar**
TR: **Educación Infantil, Estudiantes de enseñanza preescolar**
 - = **Enseñanza primaria**
TR: **Educación infantil, Estudiantes de enseñanza primaria**
UP: Enseñanza de primer grado
 - = **Enseñanza secundaria**
TR: **Estudiantes de enseñanza secundaria, Formación profesional**
UP: Enseñanza de segundo grado, Enseñanza Secundaria Obligatoria, ESO, E.S.O.

- = **Enseñanza universitaria**
UP: Enseñanza de tercer grado, Educación universitaria, Estudios universitarios, Formación universitaria
- = **Formación profesional**
NA: Se refiere únicamente a la Formación Profesional (FP) reglada e incluida en los Planes de estudio oficiales. En el caso de España es competencia del Ministerio relacionado con Educación
TR: **Cualificación profesional, Enseñanza Secundaria, Estudiantes de Formación profesional, Formación continua, Formación ocupacional**
- ≡ **Política educativa**
TR: **Políticas públicas**
UP: Política de educación, Políticas educativas
- = **Planes de estudio**
UP: Currículo
- = **Transversalidad del género**
NA: Enfoque integrado de género en las políticas educativa
TR: **Mainstreaming de género**
UP: Transversalidad de género
- ≡ **Rendimiento académico**
- ≡ **Violencia escolar**
TR: **Mediación escolar, Violencia, Violencia de género**
UP: Violencia en la escuela
- = **Acoso escolar**
TR: **Acoso moral**
UP: Acoso moral escolar, *Bullying*

[\[Ir al índice\]](#)

11. FAMILIA

≡ **Conciliación familia-trabajo**

NA: Tendencia política y social encaminada a compatibilizar las condiciones laborales de mujeres y hombres con las necesidades de atención a las tareas del hogar y a los miembros dependientes de la familia, hijas/os, personas ancianas y/o enfermas, etc.

UP: Conciliación familia y trabajo, Conciliación vida personal y vida laboral, Compatibilidad familia y trabajo

= **Reparto de responsabilidades familiares**

TR: **Trabajo doméstico, Cuidadoras familiares, Cuidados familiares**

UP: Reparto de las tareas del hogar, Reparto de las tareas en el hogar, Reparto de tareas domésticas, Reparto de tareas en casa, Reparto de tareas en la pareja

— **Corresponsabilidad**

UP: Corresponsabilidad en la pareja, Corresponsabilidad en el hogar, Corresponsabilidad familiar, Corresponsabilidad parental

≡ **Cuidados**

NA: si es preciso especificar con otro descriptor tipos de personas sobre quienes se ejercen los cuidados

TR: **Cuidadoras, Ética del cuidado, Personas dependientes, Personas con discapacidad**

= **Cuidadoras familiares**

TR: **Cuidadoras**

UP: Cuidadoras informales

= **Cuidados familiares**

— **Cuidados infantiles**

TR: **Lactancia**

UP: Cuidado de las hijas, Cuidado de los hijos

≡ **Dependencia**

= **Personas dependientes**

TR: **Cuidados, Enfermas**

≡ **Derecho de familia**

TR: **Derecho civil**

= **Adopción**

= **Custodia**

TR: **Patria potestad**

UP: Custodia de las hijas, Custodia de los hijos

— **Custodia compartida**

= **Emancipación familiar**

UP: Hijas emancipadas, Hijos emancipados

= **Filiación**

UP: Filiación materna

= **Matrimonio**

- TR: **Matrimonios**
 - **Adulterio**
 - **Divorcio**
 - TR: **Divorciadas**
 - **Pensiones alimenticias y/o compensatorias**
 - UP: Prestaciones económicas por ruptura de convivencia familiar, Prestaciones económicas por ruptura matrimonial
 - **Impago de pensiones**
 - TR: **Violencia económica**
 - UP: Impago de prestaciones económicas derivadas de ruptura de convivencia familiar, Impago de prestaciones económicas por ruptura matrimonial
 - **Obligación de alimentos**
 - UP: Pensión alimenticia
 - **Régimen económico del matrimonio**
 - TR: **Dependencia económica**
 - UP: Bienes gananciales, Separación de bienes, Dote
 - **Patria potestad**
 - TR: **Custodia**
 - **Monogamia**
 - TR: **Poliamor, Poligamia**
 - **Nulidad**
 - UP: Anulación matrimonial, Nulidad matrimonial
 - **Separación**
 - TR: **Separadas**
 - UP: Separación judicial
 - = **Mediación familiar**
 - NA: Método para resolver conflictos familiares mediante la intervención de una tercera persona, neutral, solicitada por las partes. El/la profesional trata de forma equitativa a las partes, que pretenden evitar acudir a la justicia, con lo que se eluden problemas mayores y los acuerdos son más duraderos. La mayoría de los conflictos en que se solicita esta institución es en lo relativo al divorcio, pero puede tratar en otro tipo de problemas
 - TR: **Mediación**
 - = **Segundas nupcias**
 - ≡ **Familia**
 - NA: Úsese solamente para recursos muy generales; en otros casos, deben usarse descriptores más específicos
 - TR: **Estado civil, Protección a la familia**
 - = **Aspectos familiares**
 - TR: **Aspectos sociológicos**
 - ≡ **Modelos familiares**
 - = **Familias de cohabitantes**

- NA: Uniones informales de parejas sin formalizar, tengan o no hijas y/o hijos a su cargo
- = **Familias homoparentales**
- = **Familias monoparentales**
 - **Familias monomarentales**
 - NA: familias formadas por madres sin pareja con hijas e hijos a su cargo, ya sean solteras o separadas
 - TR: **Madres solas**
 - UP: Familias matrifocales
- = **Familias nucleares**
 - NA: Formada por un único núcleo familiar, la pareja y sus hijas e hijos
 - UP: Familia nuclear
- = **Familias numerosas**
 - UP: Familia numerosa
- = **Familias reconstituidas**
 - NA: Parejas de segundas, terceras o enésimas nupcias, a cargo de hijos procedentes de uniones anteriores
- = **Familias unipersonales**
 - NA: De una única persona sin pareja
- = **Mujeres solas**
 - NA: Mujeres que no tienen a su cargo ningún hijas o hijos ni conviven con una pareja estable
 - TR: **Divorciadas, Separadas, Solteras, Viudas**
- = **Poligamia**
 - TR: **Monogamia, Poliamor**
- ≡ **Pareja**
 - NA: Para recursos relativos a relaciones de pareja en abstracto
- ≡ **Parejas**
 - UP: Para recursos relativos a relaciones de pareja concretas
 - = **Matrimonios**
 - = **Parejas de hecho**
 - UP: Parejas no casadas
 - = **Parejas del mismo sexo**
- ≡ **Prestaciones familiares**
 - TR: **Prestaciones no contributivas**
 - UP: Prestaciones por maternidad, Prestaciones por hijos, Prestaciones por adopción
- ≡ **Relaciones familiares**
 - NA: Para relaciones concretas, como relaciones madres-hijas, usar este término más el que corresponda al carácter de las personas intervinientes en la relación
 - UP: Situación familiar
- = **Abandono del hogar**

- = **Esposas**
 - TR: **Casadas**
 - **Esposas de celebridades**
 - UP: Esposas de famosos
- = **Parentesco**
 - **Abuelas**
 - TR: **Ancianas, Nietas**
 - UP: Abuelos
 - **Hermanas**
 - UP: Hermanos
 - **Hijas**
 - NA: Para el genérico (hijas e hijos) úsese conjuntamente este término y el específico masculino
 - **Hijos**
 - NA: Para el genérico (hijas e hijos) úsese conjuntamente este término y el específico femenino
 - **Madres**
 - NA: Para el genérico (madres y padres) úsese este término conjuntamente este término con el específico masculino
 - TR: **Maternidad**
 - **Madres adolescentes**
 - TR: **Embarazo adolescente, Embarazos no deseados**
 - **Madres solas**
 - TR: **Embarazos no deseados, Familias monomarentales**
 - UP: Madres solteras
 - **Nietas**
 - TR: **Abuelas**
 - **Padres**
 - NA: Para el genérico (madres y padres) úsese conjuntamente este término con el específico femenino
 - TR: **Paternidad**
 - **Carencia de padres**
 - **Huérfanas**
 - UP: Huérfanos
 - **Niñas abandonadas**
 - UP: Hijas abandonadas, Hijos abandonados, Niños abandonados

[\[Ir al índice\]](#)

12. POLÍTICA

≡ **Antimilitarismo**

NA: Ideología que se opone a toda forma de fuerzas armadas y otras formas de ejercicio de violencia o planificación de la agresión por parte del Estado. Se distingue del pacifismo en que existen antimilitaristas que sólo rechazan la violencia institucionalizada pero no la autodefensa o ejercer violencia contra el Estado con fines emancipatorios

TR: **Antimilitaristas, Pacifistas**

≡ **Conflictos**

TR: **Conflictos ambientales, Conflictos laborales, Conflictos sociales, Resolución de conflictos**

= **Conflictos bélicos**

TR: **Antimilitarismo, Fuerzas armadas, Relaciones Internacionales**

UP: Conflictos armados, Guerras

≡ **Cooperación para el desarrollo**

≡ **Ecologismo**

NA: Para el movimiento sociopolítico

TR: **Ecofeminismo, Ecología, Ecologistas**

≡ **Ideología política**

TR: **Mujeres políticas, Participación política, Regímenes políticos**

UP: Tendencia política

= **Anarquistas**

UP: Anarquismo

= **Antimilitaristas**

TR: **Antimilitarismo, Pacifistas**

= **Comunistas**

TR: **Comunismo**

= **Conservadoras**

= **Demócratas**

TR: **Democracias**

= **Ecologistas**

TR: **Ecofeministas, Ecología, Ecologismo, Literatura de la naturaleza**

UP: Verdes

= **Independentistas**

= **Marxistas**

UP: Marxismo

= **Nacionalistas**

UP: Nacionalismo

— **Independentistas**

= **Neoliberales**

TR: **Neoliberalismo**

= **Pacifistas**

- TR: **Antimilitarismo, Antimilitaristas**
- UP: Pacifismo
- = **Republicanas**
- = **Socialistas**
- TR: **Socialismo**
- UP: Socialdemócratas
- ≡ **Laicismo**
- TR: **Religiones**
- ≡ **Manifestaciones**
- ≡ **Participación política**
- TR: **Asociacionismo, Ideología política, Mujeres políticas**
- = **Activistas**
- = **Cargos públicos**
- NA: Puestos de naturaleza política de la Administración de rango inferior a Ministerios incluidos en Altos Cargos de la Administración (de Direcciones generales, Secretarías y Subsecretarías de Estado)
- TR: **Altos cargos de la administración, Cargos políticos**
- **Alcaldesas**
- TR: **Administración local, Elecciones locales**
- **Concejales**
- TR: **Administración local, Elecciones locales**
- **Consejeras autonómicas**
- **Diputadas**
- UP: Parlamentarias
- **Diputadas autonómicas**
- TR: **Administración autonómica, Elecciones autonómicas**
- UP: Parlamentarias autonómicas
- **Diputadas comunitarias**
- NA: las que desarrollan su labor en el Parlamento Europeo
- TR: **Elecciones comunitarias, Organismos comunitarios**
- UP: Parlamentarias comunitarias
- **Diputadas nacionales**
- TR: **Elecciones generales, Parlamentos nacionales**
- UP: Parlamentarias nacionales
- **Jefas de Estado**
- UP: Jefes de Estado
- **Ministras**
- TR: **Administración central, Gobierno**
- **Mujeres políticas**
- TR: **Ideología política, Participación política**
- **Presidentas de gobierno**
- TR: **Administración central, Gobierno**

- UP: Presidentas, Presidentes de Gobierno, Primeras Ministras
- **Princesas**
 - TR: **Aristócratas, Reinas**
- **Reinas**
 - TR: **Aristócratas, Princesas**
 - UP: Emperatrices
- **Senadoras**
 - TR: **Elecciones Generales, Parlamentos nacionales**
- = **Revolucionarias**
- = **Democracia paritaria**
 - NA: Participación igualitaria de mujeres y hombres en todos los órganos de representación y/o decisión política
- = **Partidos políticos**
 - TR: **Candidatas electorales, Cuotas de participación**
 - **Afiliación política**
 - NA: Normalmente se refiere a la tasa de afiliación de mujeres dentro de los partidos políticos
 - TR: **Afiliación sindical**
 - **Cargos políticos**
 - NA: Mujeres en puestos de responsabilidad dentro de los partidos políticos
 - TR: **Altos cargos de la administración, Cargos públicos**
 - **Programas políticos**
 - TR: **Elecciones**
 - UP: Programas electorales
- = **Procesos electorales**
 - **Abstención electoral**
 - **Candidatas electorales**
 - TR: **Partidos políticos**
 - UP: Candidatas, Candidatos electorales
 - **Elecciones**
 - NA: Úse para aquellos estudios en los que se ofrecen datos sobre los resultados obtenidos por las mujeres en las elecciones
 - TR: **Programas políticos**
 - **Elecciones autonómicas**
 - TR: **Administración autonómica, Diputadas autonómicas**
 - **Elecciones comunitarias**
 - TR: **Diputadas comunitarias, Organismos comunitarios**
 - **Elecciones generales**
 - TR: **Diputadas Nacionales, Parlamentos nacionales, Senadoras**
 - UP: Elecciones Nacionales
 - **Elecciones locales**
 - TR: **Administración local, Alcaldesas, Concejalas**

- UP: Elecciones Municipales
- **Paridad**
 - TR: **Democracia paritaria, Poder**
- **Voto femenino**
 - **Electorado femenino**
 - UP: Electoras
 - **Movimiento sufragista**
 - TR: **Derecho al voto, Movimiento feminista**
 - UP: Sufragismo
- = **Sindicatos**
 - TR: **Conflictos laborales, Relaciones laborales**
 - **Acciones sindicales**
 - **Afiliación sindical**
 - NA: Normalmente se usa para designar la tasa de afiliación de las mujeres a los sindicatos
 - TR: **Afiliación política**
 - **Sindicalistas**
- ≡ **Participación social**
 - UP: Participación ciudadana
 - = **Ciudadanía**
 - = **Movimientos de homosexuales**
 - UP: Movimiento GLBT, Movimiento GLBTT, Movimiento GLBTTT, Movimiento GLBTTTI, Movimiento GLBTTTS, Movimiento LGBT, Movimientos de gays y lesbianas
 - = **Movimientos sociales**
 - UP: Movimientos ciudadanos
 - **Movimiento antiglobalización**
 - TR: **Globalización**
 - **Movimiento 15-M**
 - UP: Movimiento 15 M, Movimiento 15M
- ≡ **Paz**
 - NA: Desde el punto de vista social y político
 - = **Movimiento pacifista**
- ≡ **Poder**
 - NA: Úsese para designar las relaciones entre mujer y posiciones de poder, generalmente político
 - TR: **Paridad**
 - UP: Poder político
 - = **Empoderamiento**
 - NA: Desarrollo de las propias capacidades personales para llegar a una plena participación en los procesos de toma de decisiones, en términos económicos, sociales y políticos

- UP: *Empowerment*
- = **Liderazgo**
- ≡ **Política**
 - NA: Úsese solamente para recursos muy generales; en otros casos deben usarse descriptores más específicos
 - TR: **Políticas públicas**
- ≡ **Políticas públicas**
 - TR: **Política, Política ambiental, Política científica, Políticas culturales, Política de desarrollo, Política de migración, Política de natalidad, Política demográfica, Política económica, Política educativa, Política fiscal, Política sanitaria, Políticas de empleo, Políticas para la igualdad, Políticas para la igualdad de género, Políticas penitenciarias, Políticas sociales, Violencia institucional**
- ≡ **Políticas penitenciarias**
 - TR: **Cárceles, Mujeres presas, Presas políticas, Políticas públicas**
- ≡ **Programas**
 - = **Programas europeos**
 - UP: Iniciativas europeas, Programas comunitarios
- ≡ **Regímenes políticos**
 - TR: **Doctrina económica, Ideología política**
 - UP: Sistemas políticos
 - = **Democracia**
 - **Democracia participativa**
 - **Democracias**
 - TR: **Demócratas**
 - = **Dictadura**
 - **Dictaduras**
 - UP: Regímenes totalitarios
- ≡ **Relaciones internacionales**
 - TR: **Conflictos bélicos**
 - = **Convenios internacionales**
 - UP: Acuerdos internacionales, Convenios internacionales
 - = **Cooperación internacional**
 - UP: Ayuda internacional
 - = **Cooperación transnacional**
- ≡ **Represión política**
 - = **Presas políticas**
 - TR: **Cárceles, Mujeres presas, Políticas penitenciarias**
- ≡ **Terrorismo**
 - UP: Terroristas

[\[Ir al índice\]](#)

13. PROMOCIÓN DE LAS MUJERES

≡ **Agentes para la igualdad**

UP: Asesoras para la Igualdad, Asesores para la igualdad, Promotoras de igualdad, Promotores de igualdad, Promotoras para la igualdad, Promotores para la igualdad

≡ **Campañas**

≡ **Concursos**

TR: **Premios**

≡ **Cuotas de participación**

NA: Porcentajes establecidos como un mínimo, con el objeto de aumentar la participación de la mujer en determinadas actividades

TR: **Partidos políticos**

UP: Cuotas

≡ **Efemérides**

NA: cualquier tipo de celebración (Día Internacional de la Mujer, Aniversarios, etc.)

UP: Aniversarios, Celebraciones, Conmemoraciones,

= **Día Internacional de Acción por la Salud de las Mujeres**

= **Día Internacional de la Mujer**

UP: 8 de marzo, Día Internacional de las Mujeres

= **Día Internacional contra la Violencia hacia las Mujeres**

TR: **Actividades contra la violencia**

UP: 25 de noviembre, Día Internacional contra la Violencia hacia la Mujer, Día Internacional contra la Violencia Machista, Día Internacional para la Eliminación de la Violencia contra las Mujeres

≡ **Evaluaciones**

UP: Evaluación

≡ **Experiencias**

NA: Úsese recursos que relatan experiencias prácticas

TR: **Acciones positivas, Memorias de actividades, Proyectos**

UP: Experiencias prácticas

≡ **Feminismo**

TR: **Feminismos, Machismo, Relaciones entre sexos, Pedagogía feminista, Teoría Queer**

= **Análisis feministas**

TR: **Estudios de género**

UP: Aspectos feministas, Perspectiva feminista

= **Antifeminismo**

NA: Movimiento de oposición a los postulados feministas

TR: **Machismo**

= **Movimiento feminista**

NA: Úsese para el feminismo como movimiento reivindicativo

TR: **Movimiento sufragista**

UP: Movimiento de liberación de la mujer

- **Feministas**
- **Sufragistas**
- = **Sororidad**

NA: Proviene del latín 'soror' (hermana). Propone una solidaridad transformadora entre las mujeres para defenderse, apoyarse y luchar contra el patriarcado
- = **Teoría feminista**

NA: Úsese para estudios teóricos sobre la materia

TR: **Teología feminista, Estudios de género**
- ≡ **Feminismos**

NA: Úsese para hacer mención a las distintas tendencias al abordar el Feminismo

TR: **Feminismo**
- = **Ciberfeminismo**

TR: **Internet**

UP: Cyberfeminismo
- = **Ecofeminismo**

NA: A nivel teórico se relaciona con el feminismo cultural norteamericano. Sostiene que la protección de la naturaleza es equivalente a la protección de la mujer, ya que ésta se identifica con aquella en oposición al varón, que se identifica con los aspectos negativos de la tecnología

TR: **Ecología, Ecologismo, Literatura de la naturaleza**

 - **Ecofeministas**

TR: **Ecologistas, Literatura de la naturaleza**
- = **Feminismo cultural**

NA: Aunque arranca del feminismo radical actualmente se acerca más al feminismo de la diferencia europeo. Es norteamericano y entiende que el feminismo iguala la liberación de la mujer con el desarrollo y preservación de una contracultura femenina que es en sí misma superior a la del varón. Sus principales representaciones son Germaine Greer, Mary Daly, Andrea Dworking, Adrienne Rich, Nancy Chodorow, etc.
- = **Feminismo de Estado**

NA: Práctica feminista ejercida desde instancias gubernamentales. Su ejemplo más característico es la creación de organismos para la igualdad

UP: Feminismo institucional, Feminismo oficial
- = **Feminismo de la diferencia**

NA: Corriente del Feminismo que se nutre de la filosofía clásica no ilustrada y del psicoanálisis. Reclama la diferencia sexual y la hace constitutiva de la práctica feminista. Alrededor de los años 60 se desarrolla en Francia una escuela de pensamiento cuyas principales representantes son Luce Irigaray, Annie Leclerc, Hélène Cixous y, en parte, Julia Kristeva. En Italia destaca el grupo de la universidad de Verona (Diotima) y las mujeres de la librería de Millán con Luisa Muraro y Lia Cigarini como principales figuras. En España destaca Milagros Rivera y el grupo que colabora con la revista Duoda
- = **Feminismo de la igualdad**

NA: Corriente que se nutre de los principios básicos de la Ilustración que considera universales y aspira a una sociedad en la que se produzca la eclosión de las individualidades una vez superados los estereotipos del sistema sexo-género. En España destaca el grupo de mujeres del Seminario 'Feminismo e Ilustración', tales como Celia Amorós, Alicia Puleo, Raquel Osborne, Rosa Cobo, entre otras

= **Feminismo decolonial**

NA: “Corriente del feminismo surgida en América Latina que da máxima importancia a la intersección de los conflictos de sexo/género, clase y raza, relacionándola con las instituciones y categorías culturales impuestas por el colonialismo y el neocolonialismo, que cuestiona el feminismo universalista eurocéntrico u occidental. Entre sus principales exponentes se encuentran la argentina María Lugones, la dominicana Yuderkys Espinosa, la mexicana Karina Ochoa, la guatemalteca Gladys Tzul Tzul, la boliviana Adriana Guzmán, entre otras.” ([Wikipedia](#), 2019)

TR: **Feminismo poscolonial**

UP: Feminismo periférico

= **Feminismo dialógico**

NA: Aboga por el diálogo y el respeto para, entre otras cuestiones, conseguir que el feminismo llegue a todas las mujeres y a todas las culturas

= **Feminismo interseccional**

NA: En sus planteamientos tiene en cuenta la interseccionalidad del género, o cómo la opresión basada en el género (sexismo) se interrelaciona con otros tipos de opresión como los basados en la raza (racismo), la orientación sexual (homofobia), la clase (clasismo) o la discapacidad, dando como resultado que las mujeres experimenten la opresión en varias configuraciones sociales y en varios grados de intensidad diferentes

TR: **Interseccionalidad del género**

= **Feminismo holístico**

NA: Corriente representada por Victoria Sendón de León entre otras. Aspira a superar la lógica binaria del patriarcado e interpretar toda la realidad desde el feminismo, no interpretar a las mujeres. Es una corriente muy reciente

UP: Holofeminismo

= **Feminismo lesbiano**

NA: Movimiento cultural y perspectiva crítica que se hizo popular en la década de 1970 y principios de 1980 que cuestiona la posición de las mujeres y las personas homosexuales en la sociedad. Algunas de sus pensadoras y activistas principales son Rita Mae Brown, Adrienne Rich, Audre Lorde, Marilyn Frye, Mary Daly, Sheila Jeffreys y Monique Wittig ([Wikipedia](#), 2019)

UP: Feminismo lésbico, Separatismo lésbico

= **Feminismo liberal**

NA: Es el primer feminismo de raíz ilustrada. Se les otorga esta denominación en oposición al *Feminismo socialista*. Aquí se engloban desde las primeras obras feministas (Mary Wollstonecraft, John Stuart Mill, feminismo norteamericano de mediados del XIX y todo el sustento teórico del sufragismo) hasta las de Betty Friedan o Naomi Wolf

= **Feminismo popular**

NA: Feminismo no academicista ni oficialista practicado dentro de la cultura popular (música, cine, moda, redes sociales, etc.)

UP: Feminismo pop

= **Feminismo poscolonial**

NA: “Conjunto de saberes y prácticas que cuestionan las epistemologías feministas tradicionales -definidas como saberes coloniales, blancos, occidentales, heterosexuales y burgueses-, al sumar nuevas visiones que incluyen la multitud de diferencias que se entrecruzan para construir las subjetividades (diferencias sexuales, étnicas, de clase social, lingüísticas, etc.).” ([Martínez, I. y Blanco, M.](#) 2016). Esta corriente ha sido desarrollada fundamentalmente por pensadoras indias en universidades angloparlantes y son representantes principales de la misma Chandra Talpade Mohanty y Gayatri Chakravorty Spivak

TR: **Feminismo decolonial**

UP: Feminismo postcolonial

= **Feminismo radical**

NA: Desarrollado en Estados Unidos en los años 70. Es la gran época del *Women's Lib* y de lemas tan conocidos como “lo personal es político”. Kate Millett y Shulamit Firestone son sus principales exponentes. Su tesis fundamental es que el patriarcado es el sistema de dominación básico sobre el que se asientan los demás (raza, clase, etc.), añadiendo un factor muy importante como es el de la explotación sexual. Para esta corriente el feminismo se plantea como alternativa global. No puede haber verdadera revolución si no se destruye el patriarcado ya que la relación entre los sexos es una relación política, de poder

= **Feminismo socialista**

NA: Con el socialismo se inaugura una nueva corriente de pensamiento dentro del feminismo, que no tiene solamente como referente polémico el hecho de la opresión de la mujer sino otra teoría, el feminismo liberal de raíz ilustrada al que se presenta como alternativa. En su origen histórico este feminismo planteaba que con la consecución de la sociedad socialista acabaría la opresión de la mujer. Entre sus antecedentes hay que citar la obra de Flora Tristán, socialista utópica, Engels, Clara Zetkin y Alejandra Kollontay. Hoy en día el discurso del feminismo socialista actual va a plantear sus reivindicaciones dentro de una teoría general del poder, y va a apuntar cómo la opresión del género siendo la más antigua, pertinaz y universal forma de -opresión puede revestir el carácter de modelo para estudiar cualquier otra forma de opresión. Sus conceptos básicos son el binomio capitalismo-patriarcado como formas de opresión y el modo de producción que definiría la esfera pública, le añaden el modo de reproducción en la esfera de lo privado

TR: **Socialismo**

= **Transfeminismo**

NA: Corriente feminista que “aboga por la inclusión real de sujetos diversos (lesbianas, migrantes, trans, putas...) en las prioridades, agendas y acción política feministas” ([Fernández, J.](#) 2011)

= **Teoría Queer**

NA: Hipótesis sobre el género que afirma que la orientación sexual y la identidad sexual o de género de las personas son el resultado de una construcción social y que, por lo tanto, no existen papeles sexuales esenciales o biológicamente inscritos en la naturaleza humana, sino formas socialmente variables de desempeñar uno o varios papeles sexuales (Butler, J. citada por [Manino, P.R.](#) 2013)

TR: **Posporno**

≡ **Impacto de género**

TR: **Políticas para la igualdad de género**

≡ **Indicadores de género**

TR: **Indicadores educativos, Indicadores laborales, Indicadores sociales**

≡ **Interseccionalidad del género**

NA: Interseccionalidad es la teoría sociológica que propone y examina cómo diferentes categorías de discriminación interactúan en múltiples niveles. Así, en este caso el modelo de opresión basado en el género (sexismo) se interrelacionaría con otros modelos como raza (racismo), orientación sexual (homofobia), clase (clasismo) o discapacidad, dando como resultado que las mujeres experimenten la opresión en varias configuraciones sociales y en varios grados de intensidad diferentes

TR: **Feminismo interseccional, Mainstreaming de género**

UP: Interseccionalidad de género

≡ **Perspectiva de género**

NA: "Categoría analítica que acoge a todas aquellas metodologías y mecanismos destinados al «estudio de las construcciones culturales y sociales propias para los hombres y las mujeres, lo que identifica lo femenino y lo masculino», con el trasfondo de la desigualdad entre géneros en todas las clases sociales" ([Wikipedia](#), 2019)

TR: **Mainstreaming de género, Transversalidad del género**

UP: Análisis de género, Enfoque de género, Visión de género

≡ **Políticas para la igualdad**

NA: Para políticas de este tipo diferentes a las políticas para la igualdad entre mujeres y hombres. Usar en combinación con los términos que determinen a qué tipo de población van dirigidas

UP: Políticas de igualdad

≡ **Políticas para la igualdad de género**

NA: Cualquier tipo de iniciativa a nivel oficial que suponga una toma de conciencia y un punto de partida para posteriores acciones concretas en pro de la igualdad de oportunidades de mujeres y hombres. Con frecuencia, estas iniciativas se articulan bajo la forma de Planes de acción

TR: **Igualdad de género, Impacto de género, Políticas públicas**

UP: Políticas de género, Políticas de igualdad de género

= **Acciones positivas**

NA: Acciones concretas desarrolladas por cualquier organismo público o privado en pro de la igualdad. Normalmente acogiendo a las directrices marcadas por un Plan de Acción previo. Este descriptor normalmente irá

acompañado de otro/s que describan la actividad sobre la que se ha centrado dicha acción

TR: **Discriminación positiva, Experiencias**

— **Evaluación de acciones positivas**

= **Consejos de la mujer**

TR: **Asociaciones de mujeres**

= **Mainstreaming de género**

NA: Integración de la perspectiva de género y de la igualdad entre mujeres y hombres en todas las acciones y políticas, tanto en la planificación como en la aplicación y evaluación

TR: **Interseccionalidad del género, Transversalidad del género**

= **Planes de acción**

NA: Articulación de medidas concretas orientadas a favorecer la igualdad de oportunidades y a sensibilizar a la sociedad respecto de la discriminación sexista, impulsando acciones concretas en los distintos ámbitos de actuación. Generalmente estos planes son elaborados por organismos oficiales. También son conocidos como Planes para la Igualdad. La realización de las medidas incluidas en estos planes se efectúa mediante Acciones Positivas específicas

TR: **Planes contra la violencia**

UP: Planes para la igualdad

— **Evaluación de planes de acción**

≡ **Premios**

TR: **Concursos**

≡ **Proyectos**

NA: Cualquier tipo de intención, borrador o esbozo de una futura actividad, a excepción de los proyectos normativos

TR: **Experiencias, Proyectos de normativa**

UP: Borradores, Intenciones, Proyectos de desarrollo

≡ **Sensibilización**

UP: Concienciación, Fomento

≡ **Sistema sexo-género**

NA: Mientras el sexo hace referencia a la diferencia biológica existente entre las personas, el género es una construcción socio-cultural que define características emocionales, intelectuales y de comportamiento por el hecho de pertenecer a al género femenino o al masculino

TR: **Diferencias de género, Estudios de género**

≡ **Visibilización de la mujer**

[\[Ir al índice\]](#)

14. PROSTITUCIÓN

≡ **Corrupción de menores**

TR: **Pornografía infantil, Prostitución infantil, Violencia sexual,**

≡ **Explotación sexual**

≡ **Esclavitud sexual**

TR: **Prostitución, Proxenetismo, Tráfico de mujeres, Turismo sexual, Violencia sexual**

≡ **Pornografía**

TR: **Posporno, Violencia sexual**

= **Pornografía infantil**

TR: **Corrupción de menores**

≡ **Prostíbulos**

UP: Casas de alterne, Clubs de alterne, Casas de citas, Burdeles

= **Empresariado sexual**

TR: **Proxenetes**

UP: Empresarios sexuales, Empresariado de negocios relacionados con el sexo

≡ **Prostitución**

TR: **Esclavitud sexual, Explotación sexual, Violencia sexual**

UP: Alterne

= **Prostitutas**

UP: Mujeres que ejercen la prostitución, Trabajadoras sexuales, Putas

= **Clientes de prostitución**

UP: Clientes de servicios sexuales

≡ **Prostitución infantil**

TR: **Corrupción de menores, Pederastia, Violencia sexual**

≡ **Prostitución de lujo**

= **Prostitutas de lujo**

UP: Mujeres que ejercen la prostitución de lujo

≡ **Proxenetismo**

TR: **Explotación sexual**

= **Proxenetes**

TR: **Empresariado sexual**

UP: Chulos

≡ **Tráfico de mujeres**

TR: **Explotación sexual**

UP: Trata de blancas

≡ **Turismo sexual**

TR: **Explotación sexual**

[\[Ir al índice\]](#)

15. SALUD

≡ Accidentes

= Accidentes domésticos

= Accidentes laborales

TR: Salud laboral

≡ Adicciones

TR: Trastornos de conducta

UP: Adictas

= Adicción al sexo

TR: Conducta sexual

= Adicción al trabajo

UP: Adictas al sexo

TR: Trabajo

UP: Adictas al trabajo

= Consumo compulsivo

UP: Consumidoras compulsivos

= Ludopatía

TR: Juego

UP: Ludópatas

= Toxicomanías

UP: Toxicómanas

— Drogadicciones

UP: Drogadictas

— Tabaquismo

UP: Fumadoras

— Alcoholismo

UP: Alcohólicas

≡ Asistencia sanitaria

TR: Asistencia, Asistencia psicológica, Centros médicos, Sanidad, Sistema sanitario

UP: Asistencia médica

≡ Asistencia psicológica

TR: Asistencia, Asistencia sanitaria, Psicoterapia, Salud mental, Sistema sanitario

UP: Asistencia psíquica, Tratamiento psicológico

≡ Cuerpo

NA: Para cuerpo masculino usar este término y 'Hombres'

= Cuerpo femenino

UP: Cuerpo de la mujer, Cuerpo de las mujeres

= Cuerpo femenino

— Genitales femeninos

TR: Sexualidad

UP: Aparato genital femenino, Clítoris, Órganos genitales femeninos, Vagina, Vulva

≡ **Personas con discapacidad**

TR: **Prestaciones por invalidez**

UP: Inválidas, Minusválidas, Personas con diversidad funcional, Personas discapacitadas

= **Mujeres con discapacidad**

UP: Discapacitadas

— **Mujeres con discapacidad física**

UP: Discapacitadas físicas, Inválidas, Minusválidas físicas

— **Mujeres con discapacidad psíquica**

TR: **Salud mental**

UP: Discapacitadas psíquicas, Minusválidas psíquicas, Subnormales

≡ **Enfermas**

TR: **Enfermedades, Personas dependientes, Población sanitaria**

≡ **Enfermedades**

TR: **Enfermas, Eutanasia**

= **Cáncer**

— **Cáncer de mama**

— **Mastectomía**

= **Enfermedades cardiovasculares**

= **Enfermedades de transmisión sexual**

UP: Enfermedades venéreas, ETS

— **VIH**

UP: SIDA, Síndrome de inmunodeficiencia adquirida, Virus de inmunodeficiencia humana

= **Enfermedades mentales**

UP: Enfermedades psíquicas

TR: **Enfermas, Psicología, Salud mental**

— **Alteraciones del sueño**

— **Ansiedad**

— **Depresión**

- **Depresión posparto**

TR: **Parto, Puerperio**

UP: Depresión postparto

— **Estrés**

— **Neurosis**

UP: Histeria

— **Psicosis**

— **Trastornos de conducta**

TR: **Adicciones, Toxicomanías**

UP: Comportamiento inadaptado

- **Trastornos de la alimentación**
 - UP: Trastornos alimentarios, Trastornos de la conducta alimentaria
 - **Anorexia**
 - TR: **Alimentación, Bulimia, Obesidad**
 - UP: Anoréxicas
 - **Bulimia**
 - TR: **Alimentación, Anorexia, Obesidad**
 - UP: Bulímicas
- = **Fibromialgia**
- = **Infertilidad**
 - TR: **Esterilización, Infertilidad voluntaria, Salud reproductiva**
 - UP: Esterilidad
- = **Malformaciones**
 - UP: Malformaciones congénitas
- = **Obesidad**
 - TR: **Alimentación, Anorexia, Bulimia**
- = **Osteoporosis**
- ≡ **Hormonas**
 - TR: **Diferencias entre los sexos, Genética**
- ≡ **Planificación familiar**
 - TR: **Centros de planificación familiar, Política de natalidad, Salud reproductiva, Sexualidad**
 - UP: Control de natalidad
- = **Aborto**
 - UP: Interrupción del embarazo, Métodos abortivos
 - **Aborto ilegal**
 - UP: Aborto clandestino
 - **Aborto legal**
 - **Aborto natural**
 - UP: Aborto por causas naturales
- = **Anticoncepción**
- = **Anticonceptivos**
 - UP: Contraceptivos, Métodos anticonceptivos
 - **Anticonceptivos mecánicos**
 - UP: Condones, Diafragma, DIU, Preservativos
 - **Anticonceptivos orales**
 - UP: Píldora anticonceptiva
 - **Esterilización**
 - TR: **Infertilidad**
- = **Infertilidad voluntaria**
 - NA: Renuncia voluntaria a la maternidad o paternidad

- TR: **Infertilidad**
- UP: Infecundidad voluntaria
- = **Nuevas tecnologías reproductivas**
- TR: **Reproducción, Maternidad subrogada**
- UP: Donación de esperma, Fecundación in vitro, Inseminación artificial
- **Elección de sexo**
- ≡ **Reproducción**
- TR: **Derechos reproductivos, Nuevas tecnologías reproductivas, Salud reproductiva, Sexualidad**
- UP: Procreación
- = **Doulas**
- NA: Personas, generalmente mujeres que han sido madres, que informan y acompañan en el proceso vital del embarazo, el parto y los cuidados a las niñas y niños recién nacidos
- = TR: **Embarazo, Maternidad, Parto**
- = **Embarazo**
- TR: **Doulas**
- **Embarazadas**
- **Embarazo adolescente**
- TR: **Madres adolescentes**
- UP: Embarazo juvenil
- **Embarazos no deseados**
- TR: **Madres adolescentes, Madres solas**
- **Fetos**
- UP: Embriones
- = **Maternidad**
- TR: **Doulas, Madres**
- **Maternidad subrogada**
- UP: Gestación por sustitución, Gestación subrogada, Madres de alquiler, Maternidad de alquiler, Maternidad de encargo, Maternidad sustituta, Maternidad de sustitución, Subrogación gestacional, Vientes de alquiler
- = **Menopausia**
- TR: **Mujeres maduras**
- UP: Climaterio
- = **Menstruación**
- UP: Menarquía
- **Síndrome premenstrual**
- = **Parto**
- TR: **Depresión posparto, Doulas, Mortalidad materna**
- **Cesáreas**
- **Parto sin dolor**
- = **Paternidad**

- TR: **Padres**
- = **Puerperio**
- TR: **Depresión posparto, Mortalidad materna**
- ≡ **Salud**
- NA: Úsese solamente para recursos muy generales; en otros casos, deben usarse descriptores más específicos
- TR: **Profesionales de la salud, Salud laboral**
- = **Salud infantil**
- TR: **Mortalidad infantil**
- = **Salud mental**
- TR: **Asistencia psicológica, Mujeres con discapacidad psíquica, Enfermedades mentales, Psicología, Psiquiatría**
- **Suicidio**
- = **Salud reproductiva**
- NA: Comprende los procesos relacionados con el embarazo, la anticoncepción, la infertilidad, los trastornos ginecológicos y los problemas psíquicos que afectan a la mujer durante su edad fértil
- TR: **Infertilidad, Planificación familiar, Reproducción**
- UP: Salud materna
- ≡ **Sanidad**
- TR: **Asistencia sanitaria**
- = **Alimentación**
- TR: **Anorexia, Bulimia, Obesidad**
- UP: Nutrición
- **Agua**
- NA: recoge los problemas derivados del abastecimiento de agua en países fundamentalmente del Tercer Mundo
- **Lactancia**
- TR: **Cuidados infantiles**
- = **Aspectos sanitarios**
- NA: Úsese cuando siendo el tema central del recurso distinto de la Salud o la Sanidad, el análisis se realice se analice desde el punto de vista sanitario o de sus repercusiones para la salud
- = **Educación sanitaria**
- TR: **Educación**
- UP: Educación para la salud
- = **Fármacos**
- TR: **Farmacéuticas**
- UP: Medicinas
- = **Higiene**
- = **Medicina preventiva**
- UP: Vacunaciones

- **Exploración ginecológica**
 - **Autoexamen ginecológico**
- = **Población sanitaria**
 - TR: Enfermas
- = **Política sanitaria**
 - TR: **Políticas públicas**
 - UP: Políticas de salud, Programas de salud, Programas sanitarios
- ≡ **Sistema sanitario**
 - TR: **Asistencia psicológica, Asistencia sanitaria**

[\[Ir al índice\]](#)

16. SEXUALIDAD

≡ Conducta sexual

TR: **Adicción al sexo, Diversidad sexual, Identidad sexual**

= Desviaciones sexuales

UP: Parafilias

— Incesto

— Pederastia

TR: **Acoso sexual, Agresiones sexuales, Prostitución infantil**

UP: Pedofilia, Paidofilia

- Pederastas

TR: **Agresores sexuales**

≡ Diversidad sexual

TR: **Conducta sexual, Identidad sexual**

= Bisexualidad

— Bisexuales

= Heterosexualidad

TR: **Relaciones heterosexuales**

— Heterosexuales

= Homosexualidad

TR: **Homofobia, Relaciones homosexuales**

— Homosexualidad masculina

- Gays

— Lesbianismo

TR: **Lesbofobia**

UP: Homosexualidad femenina

- Lesbianas

= Intersexualidad

NA: "Cualidad por la que el individuo muestra, en grados variables, caracteres sexuales de ambos sexos " ([RAE](#), 2019)

UP: Hermafroditismo

— Intersexuales

UP: Hermafroditas

= Transgénero

NA: "Estado de la identidad de género que no se corresponde con el sexo asignado... También se aplica a una variedad de individuos, conductas y grupos que suponen tendencias que se diferencian de las identidades de género binarias (hombre o mujer)" ([Wikipedia](#), 2019)

TR: **Transexualidad, Transexuales**

= Transexualidad

TR: **Transgénero**

UP: Cambio de sexo

— Transexuales

- TR: **Transgénero**
 - = **Travestismo**
 - **Travestis**
 - UP: **Travestís**
- ≡ **Disfunciones sexuales**
 - TR: **Trastornos sexuales**
- ≡ **Educación sexual**
 - TR: **Educación, Educación sentimental**
 - UP: **Educación afectivo-sexual**
- ≡ **Erotismo**
 - TR: **Pornografía**
- ≡ **Posporno**
 - NA: Reflexión crítica sobre el discurso pornográfico. Según Beatriz Preciado, el “Feminismo posporno reivindica la representación pornográfica como un espacio de acción política a través del que las mujeres y las minorías sexuales pueden redefinir sus cuerpos e inventar nuevas formas de producir placer que resistan a la normalización de la pornografía dominante”
 - TR: **Pornografía, Teoría Queer**
- ≡ **Relaciones sexuales**
 - TR: **Sexualidad**
 - = **Placer sexual**
 - TR: **Masturbación**
 - **Orgasmo**
 - = **Relaciones heterosexuales**
 - TR: **Heterosexualidad, Relaciones entre sexos**
 - = **Relaciones homosexuales**
 - **Relaciones gays**
 - TR: **Homosexualidad**
 - UP: **Relaciones entre gays, Relaciones homosexuales masculinas**
 - **Relaciones lésbicas**
 - TR: **Relaciones entre mujeres**
 - UP: **Relaciones entre lesbianas, Relaciones lesbianas**
- ≡ **Sadomasoquismo**
 - UP: *Bondage*, *Masoquismo*, *Prácticas sadomasoquistas*, *Sadismo*
- ≡ **Sexualidad**
 - NA: Úsese solamente para recursos muy generales; en otros casos, deben usarse descriptores más específicos
 - TR: **Derechos sexuales, Explotación sexual, Genitales femeninos, Planificación familiar, Reproducción, Relaciones sexuales, Violencia sexual**
 - = **Masturbación**
 - TR: **Placer sexual**
- ≡ **Sexualización**

- = **Hipersexualización**
NA: Para hipersexualización infantil úsese este término y **Menores o Niñas**
- ≡ **Trastornos sexuales**
TR: **Disfunciones sexuales**
- = **Frigidez**
- = **Impotencia**
- ≡ **Virginidad**

[\[Ir al índice\]](#)

17. TRABAJO

≡ Aspectos laborales

≡ Científicas

TR: Académicas, Ciencia

UP: Científicos, Investigadoras, Mujeres científicas

= Antropólogas

TR: Antropología

= Arqueólogas

TR: Arqueología

= Astrónomas

= Astronautas

UP: Aeronautas, Cosmonautas

= Aviadoras

= Biólogas

TR: Biología

= Filólogas

= Filósofas

TR: Filosofía

UP: Intelectuales, Pensadoras

= Historiadoras

TR: Historia

= Mujeres matemáticas

TR: Matemáticas

= Mujeres naturalistas

NA: científicas o entusiastas ilustradas que practican las ciencias naturales

TR: Ciencias de la naturaleza, Literatura de la naturaleza

= Sociólogas

TR: Sociología

≡ Condiciones de trabajo

UP: Condiciones laborales

= Absentismo laboral

TR: Salud laboral

= Ambiente de trabajo

NA: Se refiere a las relaciones no estrictamente laborales que se dan en los puestos de trabajo

TR: Relaciones laborales

— Acoso moral laboral

TR: Acoso moral

UP: Acoso moral en el trabajo, *Mobbing*

— Acoso sexual laboral

= Jornada laboral

- TR: **Horarios**
 - **Doble jornada**
UP: Trabajadoras madres de familia
 - **Trabajo a tiempo parcial**
UP: Empleo a tiempo parcial
 - **Trabajo nocturno**
- = **Movilidad laboral**
NA: La que se produce sin alteración de la cualificación profesional ya sea dentro de la misma empresa o de una empresa a otra
TR: **Promoción profesional**
UP: Traslados
- = **Permisos laborales**
 - **Permisos parentales**
UP: Permisos parentales, Permisos por maternidad, Permisos por paternidad, Reducción de jornada por maternidad
- = **Precariedad laboral**
- = **Promoción profesional**
NA: En sentido vertical, de ascenso
TR: **Movilidad laboral**
UP: Ascensos, Carrera profesional
 - **Techo de cristal**
NA: Obstáculo de origen discriminatorio que encuentran las mujeres para acceder a puestos de máxima responsabilidad
- = **Relaciones laborales**
NA: Toda relación que se mueve en un marco estrictamente laboral, generalmente reglada mediante contrato
TR: **Ambiente de trabajo, Sindicatos**
 - **Conflictos laborales**
TR: **Conflictos, Sindicatos**
UP: Conflictividad laboral
 - **Huelgas**
 - **Contratos laborales**
UP: Contratación
 - **Contratos temporales**
UP: Empleo temporal, Trabajo temporal
 - **Cualificación profesional**
NA: Cualificación o titulación requerida para el ejercicio de un puesto de trabajo
TR: **Formación profesional**
 - **Despidos**
 - **Salarios**
UP: Retribuciones

- **Brecha salarial**
TR: **Discriminación sexual**
UP: Discriminación salarial
- **Convenios colectivos**
UP: Negociación colectiva
- = **Salud laboral**
TR: **Absentismo laboral, Accidentes laborales, Salud**
UP: Salud e higiene en el trabajo
- = **Satisfacción laboral**
- ≡ **División sexual del trabajo**
UP: Segregación ocupacional
- = **Categorías laborales**
- = **Profesiones femeninas**
NA: Profesiones tradicionalmente desempeñadas por mujeres
TR: **Azafatas, Enfermeras, Limpiadoras, Peluqueras**
- = **Profesiones no tradicionales**
NA: Profesiones tradicionalmente no desempeñadas por mujeres
TR: **Mineras, Nuevas profesiones**
 - **Espías**
 - **Pioneras**
- ≡ **Empresarias**
TR: **Empresas**
UP: Empresarios
- = **Autónomas**
TR: **Autoempleo, Emprendedoras**
- = **Emprendedoras**
TR: **Autónomas, Autoempleo**
- ≡ **Expertas**
- ≡ **Formación para el empleo**
TR: **Educación no formal**
UP: Reciclaje
- = **Formación continua**
NA: Formación impartida a personal trabajador en activo para el perfeccionamiento o adquisición de nuevas habilidades relacionadas con el puesto de trabajo
TR: **Educación no formal, Educación permanente, Formación profesional**
UP: Formación profesional continua
- = **Formación ocupacional**
NA: Formación impartida a personas paradas dirigida a la consecución de las habilidades y conocimientos necesarios para optar en mejores condiciones a un puesto de trabajo
TR: **Educación no formal, Educación permanente, Formación profesional**

UP: Formación profesional ocupacional

≡ **Indicadores laborales**

TR: **Indicadores de género**

≡ **Mercado de trabajo**

UP: Participación laboral

= **Acceso al empleo**

TR: **Derecho al trabajo**

UP: Acceso al trabajo, Incorporación al empleo, Incorporación al trabajo

— **Demanda de empleo**

— **Inserción laboral**

TR: **Reinserción laboral**

— **Oferta de empleo**

— **Primer empleo**

UP: Primer trabajo, Trabajo primero

— **Reinserción laboral**

NA: Se usa generalmente para designar la vuelta al trabajo remunerado por mujeres que se han dedicado al trabajo doméstico durante un periodo más o menos largo

TR: **Inserción laboral**

— **Selección de personal**

= **Alternativas profesionales**

NA: Úsese para estudios en los que se muestre el abanico de opciones profesionales en relación con la participación que en ellas tiene la mujer

TR: **Alternativas educativas, Orientación profesional, Profesionales**

= **Población activa**

NA: Población de 16 años en adelante que trabaja o busca empleo

UP: Tasa de actividad

— **Desempleo**

TR: **Prestaciones por desempleo**

UP: Paro, Tasa de desempleo, Tasa de paro

- **Desempleadas**

TR: **Formación ocupacional**

UP: Paradas

— **Empleo**

NA: Trabajo remunerado

TR: **Trabajo**

UP: Población ocupada

- **Autoempleo**

TR: **Autónomas, Emprendedoras**

UP: Trabajo autónomo

= **Población inactiva**

TR: **Estudiantes**

- **Amas de casa**
TR: **Trabajo doméstico**
- **Jubiladas**
TR: **Ancianas, Prestaciones por jubilación**
UP: Pensionistas
- = **Productividad**
UP: Productividad laboral
- = **Situación laboral**
- ≡ **Trabajadoras**
 - = **Parejas con doble carrera**
TR: **Parejas**
 - = **Profesionales**
TR: **Alternativas profesionales**
 - **Mujeres artistas**
NA: Persona que interpreta una obra musical, teatral, cinematográfica, etc., o que actúa en un espectáculo
TR: **Arte, Profesionales de las artes, Profesionales de la cultura**
 - **Actrices**
TR: **Cine, Teatro**
 - **Bailaoras**
TR: **Flamenco**
 - **Bailarinas**
UP: Danza
 - **Cantantes**
TR: **Música, Mujeres músicas**
 - **Cantaoras**
TR: **Flamenco**
 - **Cantautoras**
 - **Compositoras**
TR: **Música, Mujeres músicas**
 - **Educadoras sociales**
TR: **Educación social**
 - **Mujeres naturistas**
NA: que preconizan el empleo de los agentes naturales para la conservación de la salud y el tratamiento de las enfermedades
 - **Personal administrativo**
UP: Administrativas
 - **Contables**
 - **Empleadas de banca**
TR: **Banca**
 - **Funcionarias**
TR: **Administración pública, Altos cargos de la administración**

- UP: Personal de la administración
- **Secretarias**
- **Personal directivo**
 - UP: Puestos de decisión
 - **Altos cargos de la administración**
 - NA: Se refiere a altos niveles de la Administración Pública no estrictamente políticos
 - TR: **Administración Pública, Cargos políticos, Cargos públicos, Funcionarias, Mujeres directivas**
 - UP: Altos cargos en la Administración
 - **Mujeres directivas**
 - NA: Se refiere exclusivamente al ámbito de la empresa
 - TR: **Altos cargos de la administración**
 - UP: Directivas, Ejecutivas
- **Profesionales de la cultura**
 - TR: **Cultura, Mujeres artistas, Profesionales de las artes**
 - **Editoras**
 - **Traductoras**
- **Profesionales de las artes**
 - TR: **Arte, Mujeres artistas, Profesionales de la cultura**
 - UP: Musas
 - **Artesanas**
 - TR: **Artesanía**
 - **Artistas gráficas**
 - TR: **Pintoras, Fotógrafas**
 - UP: Diseñadoras gráficas, Diseño gráfico
 - **Coleccionistas de arte**
 - **Críticas de arte**
 - TR: **Arte**
 - **Dibujantes**
 - TR: **Cómics**
 - **Directoras de cine**
 - TR: **Cine**
 - UP: Directoras cinematográficas, Realizadoras cinematográficas, Realizadoras de cine
 - **Directoras de teatro**
 - TR: **Teatro**
 - UP: Directoras teatrales
 - **Diseñadoras**
 - TR: **Diseño**
 - **Escritoras**
 - TR: **Académicas, Literatura**

- **Dramaturgas**
TR: Artes escénicas, Obras de teatro, Teatro
- **Ensayistas**
TR: Ensayos
- **Guionistas**
TR: Cine, Televisión
- **Novelistas**
TR: Novelas
- **Poetas**
TR: Poesía
UP: Poetisas
- **Escultoras**
TR: Escultura
- **Fotógrafas**
TR: Artistas gráficas, Fotografía
- **Mujeres músicas**
TR: Cantantes, Compositoras, Música
- **Performers**
TR: Performances
- **Pintoras**
TR: Artistas gráficas, Pintura
- **Videoartistas**
TR: Videoarte
UP: Videocreadoras
- **Profesionales técnicas**
TR: Diplomadas, Graduadas, Licenciadas
- **Arquitectas**
TR: Arquitectura, Profesionales de la construcción
- **Delineantes**
TR: Profesionales de la construcción
- **Economistas**
TR: Ciencias económicas
- **Informáticas**
TR: Informática
UP: Analistas de sistemas, Informáticos, Programadoras
- **Ingenieras**
TR: Ingeniería
UP: Ingenieros
- **Libreras**
TR: Librerías
- **Profesionales de la construcción**

- TR: **Arquitectas, Delineantes**
- **Profesionales de la documentación**
 - **Archiveras**
TR: **Archivos**
 - **Bibliotecarias**
TR: **Bibliotecas**
 - **Documentalistas**
TR: **Centros de documentación**
 - **Profesionales de la salud**
TR: **Población sanitaria, Salud**
 - **Comadronas**
TR: **Profesiones femeninas**
 - **Enfermeras**
TR: **Profesiones femeninas**
 - **Farmacéuticas**
TR: **Fármacos**
 - **Médicas**
TR: **Medicina**
UP: **Doctoras de Medicina, Doctoras en Medicina**
 - **Cirujanas**
TR: **Cirugía**
 - **Ginecólogas**
TR: **Ginecología**
 - **Psiquiatras**
TR: **Psicólogas, Psiquiatría**
 - **Puericultoras**
 - **Tocólogas**
TR: **Tocología**
 - **Piscólogas**
TR: **Psicología, Psiquiatras**
 - **Psicoanalistas**
TR: **Psicoanálisis**
 - **Veterinarias**
TR: **Veterinaria**
- **Profesionales de los medios de comunicación**
TR: **Medios de comunicación**
 - **Locutoras**
TR: **Radio, Televisión**
 - **Periodistas**
TR: **Periodismo**
 - **Presentadoras**

- TR: **Televisión**
- **Profesionales del Derecho**
 - TR: **Derecho, Administración de Justicia**
 - **Abogadas**
 - TR: **Asistencia jurídica, Ciencias jurídicas**
 - **Juezas**
 - TR: **Ciencias jurídicas, Magistradas**
 - **Magistradas**
 - TR: **Ciencias jurídicas, Juezas, Profesiones no tradicionales**
- **Profesoras**
 - NA: Frecuentemente irá acompañado por el nivel de enseñanza en el que desempeñan su labor
 - TR: **Académicas, Educación, Formación del profesorado**
 - UP: Enseñantes, Maestras, Pedagogas, Personal docente
- **Trabajadoras de la industria**
 - TR: **Industria**
 - UP: Trabajadoras del sector industrial, Trabajadoras del sector secundario
 - **Trabajadoras de artes gráficas**
 - TR: **Artes gráficas**
- **Técnicas de gestión**
- **Trabajadoras del sector primario**
 - TR: **Sector primario**
 - UP: Trabajadoras del sector agrario, Trabajadoras del sector agropecuario
 - **Agricultoras**
 - TR: **Agricultura, Mujer rural**
 - UP: Labradoras
 - **Ganaderas**
 - TR: **Ganadería, Mujer rural**
 - **Mineras**
 - TR: **Minería, Profesiones no tradicionales**
 - **Pescadoras**
 - TR: **Pesca**
- **Trabajadoras del sector servicios**
 - TR: **Sector servicios**
 - UP: Trabajadoras del sector terciario
 - **Azafatas**
 - TR: **Profesiones femeninas**
 - **Conductoras**
 - NA: Úsese tanto para las mujeres que se dedican profesionalmente a la conducción de vehículos (taxistas, conductoras de autobús, etc.), como para toda mujer que ejerce esta actividad
 - TR: **Transportes**

- **Cuidadoras**
TR: **Cuidadoras familiares, Cuidatoriado**
- **Empleadas de comercio**
TR: **Comercio**
UP: Dependientas
- **Limpiadoras**
TR: **Profesiones femeninas**
- **Modelos**
NA: Personas que se ocupan de exhibir diseños de moda
- **Modistas**
- **Peluqueras**
TR: **Profesiones femeninas**
- **Relaciones públicas**
- **Servicio doméstico**
TR: **Trabajo a domicilio, Trabajo doméstico**
UP: Criadas, Empleadas de hogar, Empleadas del hogar, Sirvientas, Trabajadoras del hogar
 - **Nodrizas**
TR: **Niñeras**
UP: Amas, Amas de cría, Amas de leche
 - **Niñeras**
TR: **Nodrizas**
- **Trabajadoras de hostelería**
TR: **Hostelería**
UP: Camareras, Cocineras
 - **Camareras**
 - **Cocineras**
TR: **Gastronomía**
UP: Chefs
- **Trabajadoras del tercer sector**
TR: **Organizaciones no gubernamentales, Tercer sector**
- **Trabajadoras sociales**
TR: **Trabajo social**
UP: Asistentas sociales, Asistentes sociales

≡ **Trabajo**

NA: Úsese solamente para recursos muy generales sobre producción de riqueza, remuneradamente o no; en otros casos, deben usarse descriptores más específicos

TR: **Adicción al trabajo, Derecho laboral, Empleo**

= **Derechos laborales**

TR: **Condiciones de trabajo, Derecho laboral**

= **Nuevas profesiones**

NA: Profesiones en relación con nuevas necesidades derivadas, fundamentalmente, del desarrollo de la tecnología, la ecología y del estado del bienestar

TR: **Profesiones no tradicionales**

= **Políticas de empleo**

TR: **Políticas públicas**

UP: Política de empleo

= **Trabajo no reglado**

TR: **Economía sumergida**

— **Trabajo a domicilio**

NA: Trabajo remunerado realizado en el propio hogar o en el lugar escogido por quien lo realiza

TR: **Servicio doméstico, Trabajo doméstico**

- **Teletrabajo**

— **Trabajo doméstico**

NA: Producción de bienes y servicios dentro del hogar, como resultado de la combinación del trabajo no remunerado y de la adquisición en el mercado de bienes duraderos y no duraderos ([OCDE](#), 1995)

TR: **Accidentes domésticos, Amas de casa, Economía doméstica, Reparto de responsabilidades familiares, Servicio doméstico, Trabajo a domicilio**

UP: Producción doméstica

[\[Ir al índice\]](#)

18. VIOLENCIA DE GÉNERO

≡ **Actividades contra la violencia**

TR: **Día Internacional contra la Violencia hacia las Mujeres**

≡ **Agresores**

TR: **Violencia de género**

UP: Maltratadores

= **Agresores sexuales**

TR: **Agresiones sexuales, Pederastas, Violadores**

= **Asesinos**

UP: Homicidas

≡ **Ciberviolencia**

TR: **Internet, Redes sociales digitales, Tecnologías de la Información y la Comunicación**

UP: Ciberacoso, Cyberbullying, Grooming, Pornovenganza, Sextorsión, Violencia digital

≡ **Observatorios de violencia**

≡ **Planes contra la violencia**

NA: para planes estatales, autonómicos y locales contra la violencia hacia las mujeres

TR: **Planes de acción**

≡ **Prevención de la violencia**

≡ **Víctimas**

NA: Úsease conjuntamente con el delito sufrido

TR: **Terapia, Violencia de género**

= **Supervivientes**

TR: **Terapia, Violencia de género**

≡ **Violencia de género**

NA: Úsease para recursos que traten en general sobre el tema. Para violencia dentro de la Familia y/o de la Pareja usar también esos descriptores. Para recursos relacionados con las presiones relativas a la apariencia física de las mujeres usar también **Canon de belleza**

TR: **Supervivientes, Víctimas, Violencia, Violencia escolar**

UP: Malos tratos, Violencia contra la mujer, Violencia contra las mujeres, Violencia doméstica, Violencia machista, Violencia sexista

≡ **Violencia económica**

TR: **Impago de pensiones**

≡ **Violencia institucional**

TR: **Políticas públicas**

≡ **Violencia física**

= **Asesinatos**

NA: Úsese para asesinatos y homicidios

UP: Homicidio

— **Feminicidio**

NA: asesinatos de mujeres, especialmente cuando son en masa

UP: Femicidio

— **Parricidio**

NA: Úsese para asesinatos de alguno de los miembros de una familia cometido por otro miembro de la misma

- **Infanticidio**

≡ **Violencia psicológica**

UP: Violencia psíquica

= **Acoso moral**

TR: **Acoso escolar, Acoso moral laboral**

≡ **Violencia sexual**

TR: **Corrupción de menores, Defensa personal, Denuncias, Explotación sexual, Pornografía, Prostitución, Prostitución infantil, Sexualidad**

= **Acoso sexual**

TR: **Acoso sexual laboral, Pederastia**

= **Abusos sexuales**

UP: Abusos deshonestos

= **Agresiones sexuales**

TR: **Agresores sexuales, Pederastia**

= **Mutilaciones sexuales**

UP: Ablaciones

— **Mutilación genital femenina**

UP: Ablación del clítoris

= **Violaciones**

TR: **Agresores sexuales**

— **Violadores**

≡ **Violencia simbólica**

NA: Violencia indirecta vinculada a los discursos hegemónicos que se imponen como versiones definitivas de la realidad en la que las personas que la sufren pueden no

ser conscientes de la misma por tratarse de una violencia invisible, soterrada, que esconde las relaciones de fuerza bajo las cuales se configura

≡ **Violencia social**

NA: Todo acto de dominación o discriminación por medio de ataques con impacto social como pueden ser la publicidad o las redes sociales. En el contexto de la violencia de género consistiría principalmente en el aislamiento que sufren las mujeres víctimas de la misma por la reducción o ruptura de sus redes familiares, sociales, etc. motivadas por el comportamiento del agresor

≡ **Violencia vicaria**

NA: Violencia que se ejerce sobre las hijas e hijos para herir a la mujer. Es una violencia secundaria a la víctima principal, que es la mujer. Es a la mujer a la que se quiere dañar y el daño se hace a través de terceros, por *interpósita persona* ([Sonia Vaccaro](#), 2016)

[\[Ir al índice\]](#)